

Министерство науки и высшего образования РФ
ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет»
Учебно-научная библиотека им. В. А. Журавлёва

Сер. Биобиблиография учёных УдГУ

Ворожцова

Ирина Борисовна

Биобиблиографический указатель

к юбилею

Составители :

В. В. Данилова

А. Н. Банкеева

Ижевск 2021



Handwritten signature or initials.

Научная, педагогическая и общественная работа И. Б. Ворожцовой

Ирина Борисовна Ворожцова – профессор кафедры лингвистического и лингводидактического сопровождения иноязычной профессиональной коммуникации отделения профессионального иностранного языка Института языка и литературы Удмуртского государственного университета, доктор педагогических наук, профессор, кандидат филологических наук, заслуженный работник народного образования Удмуртской Республики, основатель научной школы «Деятельностное обучение языку в культуре: педагогическое сопровождение речевых практик», член-корреспондент Российской Академии естествознания, имеет солидный послужной список. Но не званиями и должностями определяется ее авторитет в университете и в профессиональной среде. Ирина Борисовна относится к тому типу ученых, значимость которых определяется самим содержанием их дела, мыслимого не как служебные обязанности, а как назначение жизни.

Счастливым совпадением природной одаренности и выбранной специальности обнаружилось еще в студенческие годы. Ирина Борисовна училась в 1-м Московском государственном педагогическом институте иностранных языков им. М. Тореза. Тогда-то она и проявила интерес к лингвистике и вошла в круг ученых, применявших передовые для 1960-х годов математические методы в области языкознания. Она слушала лекции Ю. В. Рождественского, Вяч. Вс. Иванова, Ю. Д. Апресяна, Н. А. Слюсаревой, Н. Д. Арутюновой, В. Г. Гака, В. А. Звегинцева, В.Ю. Розенцвейга, принимала участие в работе Секции лингвистов-математиков (СЕЛИМ), где раз в месяц собирались студенты, аспиранты, профессора послушать и обсудить доклады друг друга.

В 1969 г. Ирина Борисовна получила квалификацию «лингвист, переводчик-референт по французскому языку», но поехала в Мавританию по месту работы мужа-переводчика. Ее профессиональная деятельность началась в январе 1972 года

в Барнаульском педагогическом институте. В своей педагогической деятельности она ориентировалась на тех, кого называла своими Учителями. Лингвист д-р филол. наук, проф. Анатолий Янович Шайкевич оказал большое влияние на формирование лингвистического кругозора Ирины Борисовны. Математик, гениальный методист, признанный руководитель целого направления в методологии обучения математике, д-р физ.-мат. наук, проф. Георгий Владимирович Дорофеев послужил ориентиром в ее становлении как преподавателя. Лингвист-романист д-р филол. наук, проф. Владимир Григорьевич Гак обогатил Ирину Борисовну методологией лингвистических исследований и постоянным живым общением. С этими людьми в течение долгих лет она поддерживала добрые отношения.

В 1974-1977 гг. И. Б. Ворожцова обучалась в аспирантуре на кафедре общего языкознания 1 МГПИИЯ им. М. Тореза. В 1980 г. в МГУ им. М. В. Ломоносова защитила кандидатскую диссертацию на тему «Вопросы анализа слабоуправляемых групп при автоматическом переводе с французского языка на русский» по специальности 10.02.21 – структурная, прикладная и математическая лингвистика.

Лингвист по образованию, она стала преподавать иностранный язык без полученных в годы учебы дидактических знаний. Постигала на опыте тонкости ремесла. Это позволило быть свободной в выборе методических путей. Первоклассная лингвистическая школа и интерес к науке о языке подтолкнули Ирину Борисовну к тому, чтобы вносить в процесс обучения все богатство современных лингвистических открытий. Она поняла, что методика преподавания часто не дает себе труда заглянуть поглубже в функционирование языка и в опыт его использования человеком. Привитая интересом к математике логика мышления позволила сформулировать необходимые задачи. Задавая себе вопросы о том, как идет усвоение языка, что происходит при этом с речевым субъектом, она обратила внимание на механизмы освоения иностранного языка, на изменения, происходящие с человеком по мере овладения чужим языком. Как педагогу

Ирине Борисовне было важно понять эти процессы, чтобы найти оптимальные технологии обучения языку.

В это время в ее жизни произошли две важные встречи. Первая – с автором метода активизации возможностей личности и коллектива, профессором МГУ Галиной Александровной Китайгородской, другая – с основоположницей психологии обучения иностранным (неродным) языкам и автором личностно-деятельностного подхода к их изучению профессором Ириной Алексеевной Зимней. Начался период активного сотрудничества с ними. По инициативе ректора В. А. Журавлева на факультете романо-германской филологии УдГУ была создана Межвузовская кафедра новых обучающихся технологий по иностранным языкам. Благодаря Г. А. Китайгородской Ирина Борисовна поняла, что нужно смело делать то, что считаешь нужным. И. А. Зимняя настояла на написании монографии по личностно-деятельностной модели обучения, идеи которой в это время методологически и практически оформились в курсах обучения французскому языку в средней школе и в университете. Она дала согласие выступить научным консультантом докторской диссертации Ирины Борисовны, написанной по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (иностраннные языки) на тему «Личностно-позиционно-деятельностная модель обучения иностранному языку (на материале обучения французскому языку в средней школе)». Защита состоялась 10 сентября 2002 г. в МГУ им. М. В. Ломоносова. Таким образом И. Б. Ворожцова работает в поле четырех специальностей: «лингвистика», «практика владения иностранными языками», «лингводидактика» и «педагогика».

На вопрос, в какой работе ей удалось наиболее полно раскрыть свой потенциал, она обычно отвечает, что ее конек – дети и более широко – человек в становлении, в развитии, которое дает ему жизнь, и язык – родной и осваиваемый чужой – в развитии личности играет существенную роль.

И. Б. Ворожцова разработала и развивает две идеи, лежащие в основе ее научной школы. Она исследует коммуникацию как диалогическое единство. Ею выделены два способа выстраивания

пространства диалога: Я-позиция и Ты-позиция. Эти способы играют определяющую роль в общении в разных культурных средах в силу того, что регулируют процесс установления отношений в ходе деятельности. Исследования социокультурной обусловленности позиции носителя культуры в общении как внутренней детерминанты диалогического взаимодействия ведутся на языковом, речевом, поведенческом и лингводидактическом материале, имеют междисциплинарный характер и значительный практический выход. Из этой идеи вытекает вторая. Ирина Борисовна разрабатывает концепции и технологии деятельностного подхода в обучении, воплощенного в авторских разработках в области методологии обучения языку и в образовательных практиках в начальной, средней и высшей школе. Они реализованы в разных курсах – при обучении практике иностранных языков (французского, немецкого, английского) в контексте культуры в высшем профессиональном образовании; в процессе интенсивного обучения французскому языку «*Bon voyage!*» в средней школе; при преподавании интенсивного курса удмуртского языка для старших школьников и взрослых обучающихся «*Дуно эше!*» (совместно с Б. Ш. Загуляевой и А. Е. Решетниковой); в образовательной программе «Школа культуры общения» для начальной школы; в речевых тренингах по французскому и русскому языкам, по методике обучения языку (родному и иностранному); в концепции, технологиях и программе подготовки тьюторов для сопровождения образовательной деятельности младших школьников.

Эти разработки нашли широкое практическое применение в России и Удмуртии: интенсивный курс французского языка для средней школы «*Bon voyage!*» (В добрый путь!) опубликован в издательстве «Просвещение» в 1996-2002 гг. и рекомендован Минобразования РФ как основной учебник французского языка как второго иностранного языка. По приглашению школ, институтов повышения квалификации учителей и издательства «Просвещение» Ирина Борисовна в 1993-2000 гг. провела семинары, тренинги по работе с учебным курсом французского языка «*Bon voyage!*» в Ярославле, Смоленске, Рязани, Чебоксарах,

Набережных Челнах, Усинске, Новокузнецке, Омске, Москве, Петербурге, Ростове-на-Дону, Нижнем Новгороде. В 90-х годах в Ижевске на ежегодных стажировках по новым системам обучения иностранным языкам прошли подготовку учителя французского языка из Удмуртии, Уфы, Чебоксар, Сыктывкара, Усинска, Воркуты, Инты, Ухты, Печоры, Омска, Читинской области, Кемерово, Новокузнецка, Рязани, Орла, Нижневартовска, Свердловской области, Красноярского края, а также более 200 учителей английского, немецкого, удмуртского и русского языков.

Она – автор и руководитель Республиканской целевой программы по разработке и внедрению инновационных программ обучения иностранным языкам Министерства народного образования УР (1991-1998 гг.) в Удмуртской республике.

В 1990 году началось активное сотрудничество И. Б. Ворожцовой с Институтом усовершенствовании учителей Удмуртской Республики (кабинет иностранных языков): подготовка учителей по методу Г. А. Китайгородской, реализация Республиканской программы по разработке и внедрению новых систем обучения иностранным языкам, внедрение УМК «В добрый путь!» в школах УР (Ижевск. Вавож, Сарапул, Большая Уча, Воткинск).

В конце 90-х гг. оно обогатилось сотрудничеством с кабинетом удмуртского языка (О. М. Коновалова) по внедрению метода Г. А. Китайгородской для обучения удмуртскому языку: привлечение учителей удмуртского языка для стажировок по методу Китайгородской. Особое значение имеет разработка интенсивного курса удмуртского языка «Дуно эше» Б. Ш. Загуляевой в соавторстве с А. Е. Решетниковой по концепции деятельностного обучения И. Б. Ворожцовой и технологиям начального обучения Г. А. Китайгородской. Он был написан в конце 1997 г., в начале 1998 г. было проведено обучение удмуртскому языку для первой группы взрослых, а осенью состоялась презентация учебника в Гуманитарном лицее г. Ижевска. Учебник «Дуно Эше» был издан при финансовой поддержке общества Кастрена (Финляндия) и с тех пор несколько раз переиздавался. В 2000 г. вышла книга для учителя «Дуно эше»

при содействии Ю. С. Перевощикова. Была проведена стажировка по технологиям метода Г. А. Китайгородской. Это, несомненно, уникальное событие в истории обучения удмуртскому языку, поскольку оно вывело обучение в речевые практики.

С 2005 года по приглашению зав. кафедрой филологии Н. В. Лекомцевой Ирина Борисовна вела занятия по образовательным модулям «Актуальные проблемы преподавания зарубежной литературы в средней школе (культура Франции в свете французской литературы)», «Интенсивный курс французского языка для средней школы «Bon voyage!», «Новые технологии в профессиональной деятельности: новые обучающие технологии по иностранным языкам», «Практика французского языка». «Методика обучения французскому языку». «Страноведение Франции (курсы подготовки учителей французского языка к аттестации)», «Развитие коммуникативной компетенции по иностранным языкам в рамках непрерывного языкового образования (для аспирантов)».

В 2009 году сотрудничество продолжилось на кафедре удмуртской филологии и национальных языков по направлению «Психологические и психолингвистические основы обучения родному и неродному языкам». В рамках этого направления велась целенаправленная работа по усилению работы учителей с речевыми практиками удмуртского и других национальных языков, по использованию технологий деятельностного обучения, разработанных И. Б. Ворожцовой, в образовательных модулях: «Коммуникативные универсальные учебные действия в образовательной деятельности школьника», «Развитие речи дошкольников», «Удмуртское языковое и литературное образование в начальной школе в условиях внедрения федерального государственного образовательного стандарта второго поколения (удмуртский как родной)», «Диалог культур и технологии его реализации в педагогическом процессе». «Профессионально-педагогические аспекты преподавания филологических и культурологических дисциплин в свете требований ФГОС».

Инновационным является проект Ирины Борисовны по педагогическому (тьюторскому) сопровождению образовательной деятельности младших школьников, выполненный по гранту Минобрнауки в 2009-2011 гг. Разработанные под руководством И. Б. Ворожцовой концепция и технологии педагогического сопровождения образовательной деятельности школьников положены в основу инновационного проекта открытой в 2012 г. в Завьяловской общеобразовательной школе экспериментальной площадки по речевым этнокультурным практикам.

Имея профессиональное переводческое образование, она смогла заняться этой профессиональной деятельностью в начале 90-х годов, когда начались активные международные обмены. Самым значительным для Ирины Борисовны является перевод трудов выдающегося французского детского психоаналитика Франсуазы Дольто. В издательском доме ERGO (Ижевск, научный редактор – С. Ф. Сироткин) опубликованы три тома Полного собрания сочинений Ф. Дольто в переводе с французского И. Б. Ворожцовой: *Бессознательный образ тела. Психоанализ и педиатрия. Психоанализ и воспитание (часть 1)*.

Следует также отметить важную работу Ирины Борисовны по созданию среды научного общения. Речь идет о научном семинаре «Текст как единица общения, обучения и речи», который с 1995 года проводился сначала на межвузовской кафедре новых обучающихся технологий по иностранным языкам, затем – на кафедре лингводидактики филологического факультета. Он объединил широкий круг специалистов в разных областях знания: лингвистов, психологов, методистов, литературоведов, культурологов, философов, историков, математиков, биологов и всех тех, кто интересуется проблемами текста. Здесь обсуждается широкий круг проблем, связанных со смысловым бытием человека, реализуемом в тексте, будь это текст на естественном языке, географическая карта, предметы, найденные археологами, городская структура, музыкальное произведение, театральная постановка и многое другое. С 2005 года Ирина Борисовна руководила еще одним методологическим

семинаром – «Концепция и технологии деятельностного обучения».

В Удмуртском государственном университете И. Б. Ворожцова работает с 1 февраля 1982 года: доцент кафедры французской филологии факультета романо-германской филологии (ныне Институт языка и литературы), заведующая Межвузовской кафедрой новых обучающих технологий по иностранным языкам (1994-2002) и кафедрой лингводидактики филологического факультета (2002-2010), зав. лабораторией «Деятельностное обучение языкам в культуре».

С 2012 года она профессор кафедры лингвистического и лингводидактического сопровождения иноязычной профессиональной коммуникации ОПИЯ ИЯЛ УдГУ.

Ирина Борисовна – теоретик и методолог языкового образования, автор лично-позиционно-деятельностной модели обучения языку. Концепция педагогического сопровождения образовательной деятельности обучающегося и технологии, разработанные в рамках данной модели, строятся на феноменологии опыта и мобилизуют субъектность обучающегося, его речевой ресурс, способность справляться с неопределенностью, возникающей в деятельностной среде, за счет интенсификации дискурсивных процессов. Это положено в основу программы магистратуры «Иноязычные речевые практики в профессиональной деятельности», научным руководителем которой является профессор И. Б. Ворожцова. Магистерская программа успешно функционирует в отделении профессионального иностранного языка с 2013 года.

Она была членом объединенного совета по защите докторских и кандидатских диссертаций ДМ 212.275.02 при Удмуртском государственном университете с 2004 по 2014 гг. Под ее руководством защищено 8 кандидатских диссертаций по специальностям 13.00.01 – общая педагогика, история педагогики и образования, 13.00.02 теория и методика обучения и воспитания. 13.00.08 – теория и методика профессионального образования и 10.02.19 – теория языка.

Ирина Борисовна является заместителем главного редактора научного журнала «Вестник Удмуртского университета. Серия Философия. Психология. Педагогика» (УдГУ, Ижевск). Она – член редакционной коллегии научно-методического журнала «Филологический класс» (УрПГУ, Екатеринбург), член Международного комитета и региональный представитель Международной Ассоциации EDILIC (Образование и языковое и культурное разнообразие).

И. Б. Ворожцова имеет государственные награды за свою работу. Она награждена Почетной грамотой Министерства науки и образования Российской Федерации. Она является Заслуженным работником народного образования Удмуртской АССР.

В последние 25 лет в исследованиях И. Б. Ворожцовой все больше звучит тема многоязычия – в плане реальных практик поликультурного Удмуртского региона и в плане практик обучения многоязычию. Она региональный представитель Международной ассоциации EDILIC (Образование и языковое и культурное разнообразие), которая объединяет ученых и практиков многоязычия стран Европы, Америки и Азии. Многоязычие как научная проблема и как практическая деятельность хорошо вписывается в проблематику деятельностного обучения. Ирина Борисовна не только относится к обучающимся как к развивающимся субъектам, она сама постоянно ищет и находит новое поле деятельности для реализации своего личностного потенциала. И это является залогом ее плодотворной научной и учебной работы.

*д-р филол. наук, профессор
Елена Алексеевна Подшивалова*

Говорят коллеги Отделения профессионального иностранного языка Института языка и литературы

У Ирины Борисовны есть еще одно звание – открытый, доброжелательный, дисциплинированный, тактичный человек. Коллектив кафедры лингвистического и лингводидактического сопровождения иноязычной профессиональной коммуникации

сердечно поздравляет профессора И. Б. Ворожцову с юбилеем!
Желаем Ирине Борисовне успехов, радости и крепкого здоровья!

Е. В. Тарабаева,
*заведующий кафедрой лингвистического
и лингводидактического сопровождения иноязычной
профессиональной коммуникации*

На мой взгляд, очень важно отметить, что Ирина Борисовна обладает ценнейшим качеством для ученого – она новатор, стоявший у истоков внедрения интенсивной методики обучения в средней и высшей школе. В современном мире, в котором развитие научных технологий ускоряет и без того быстрый ритм жизни, для многих научных деятелей кажется достаточным просто идти в ногу со временем, вписываясь в мейнстрим. Мало кто обладает смелостью определять траекторию своего академического пути, полагаясь на собственную точку зрения, следуя только своей вере в то дело, которым живешь. Эта независимость, как проявление свободы мыслей и критического склада ума, всегда вдохновляли нас когда-то ее студентов и ныне коллег.

Ю. В. Железнова,
доцент кафедры иностранных языков в сфере права

Ирина Борисовна – умный, добрый друг. Её неспешность, общение с ней всегда создаёт ощущение комфорта, успокаивает, настраивает на рабочий лад и привносит в нашу жизнь гармонию, которой иногда так не хватает.

А. Г. Горбунов,
*старший преподаватель кафедры лингвистического
и лингводидактического сопровождения иноязычной
профессиональной коммуникации*

Мне кажется, необходимо отметить оригинальность методики преподавания Ирины Борисовны и выстраивания уникальной траектории работы со студентами. Ее нестандартные задания погружают магистрантов в поисковый процесс, развивают

творческий потенциал, что приводит к интересным, порой неожиданным результатам исследований.

Ирина Борисовна очень приятный собеседник, она умеет слушать и дать нужный совет.

И. Ю. Русанова,

доцент кафедры лингвистического и лингводидактического сопровождения иноязычной профессиональной коммуникации

Ирину Борисовну отличает способность генерировать идеи и принимать нестандартные решения. Ее проницательность, воображение и интуиция помогают ей в работе. Она всегда готова пойти на риск, шагнуть за рамки общепринятых направлений исследования для создания нового, актуального, перспективного. Индивидуализация образования, потребность человека в саморазвитии и непрерывном самообразовании, желание и готовность заниматься тем, что интересно – в рамках магистратуры Ирина Борисовна создает все условия для свободного и осознанного выбора профессиональной деятельности для каждого магистранта.

Желаем Ирине Борисовне крепкого здоровья, творческих успехов, вдохновения и любви!

В. В. Детинкина,

доцент кафедры лингвистического и лингводидактического сопровождения иноязычной профессиональной коммуникации

Стиль общения Ирины Борисовны с коллегами и учениками всегда отличает доброжелательность и дипломатичность, с полным отсутствием желания подавить оппонента и навязать ему свою точку зрения. Обсуждения и дискуссии по всем вопросам всегда проходят в располагающей атмосфере, где каждый студент имеет возможность раскрыть свой научный и творческий потенциал. Она всегда внимательно выслушает и обязательно даст ценный совет, найдет выход из любой сложной ситуации.

Благодаря научной одаренности и организаторским способностям Ирины Борисовны в Удмуртском государственном университете возникла и успешно существует научная школа «Деятельностное обучение языкам в культуре: педагогическое

сопровождение речевых практик». В настоящий момент она объединяет уже состоявшихся ученых и их молодых коллег. В рамках школы разрабатываются технологии образовательной деятельности обучающегося с учетом востребованных социальных практик, которые делают акцент на развитии субъектности обучающегося. Принципиальная позиция Ирины Борисовны, как ученого и педагога, которую она развивает в своих научных трудах, заключается в том, что ведущая роль и инициатива в процессе обучения должны быть переданы обучающемуся. У Ирины Борисовны много учеников, последователей, единомышленников, которые разделяют эту позицию. Хочется пожелать уважаемой Ирине Борисовне дальнейших успехов и долгих лет в науке и преподавательской деятельности!

*Л. А. Юшкова,
заведующий кафедрой
иностраннных языков в сфере права*

Основные труды

1975

1. Ворожцова, И. Преобразования в именной группе при автоматическом переводе с французского языка на русский / И. Ворожцова // Международный семинар по машинному переводу : тез. докл. и сообщ. – Москва, 1975. – С. 26-28.

1976

2. Ворожцова, И. Б. К синтаксическому анализу предложных групп / И. Б. Ворожцова // Перевод научно-технической литературы : материалы семинаров ВЦП / Всесоюз. центр пер. науч.-техн. лит. и документации, АН СССР ; под ред. В. Н. Герасимова. – Москва, 1976. – С. 106-115.

3. Ворожцова, И. Б. О разрешении синтаксической омонимии в трёхчленных группах во французском языке / И. Б. Ворожцова // Вопросы теории и методики преподавания иностранных языков / Барнаул. гос. пед. ин-т ; отв. ред. И. А. Оглоблин. – Барнаул, 1976. – С. 33-45.

1977

4. Ворожцова, И. Б. Синтаксический анализ французского предложения / И. Б. Ворожцова // Автоматическая переработка текста методами прикладной лингвистики : материалы II конф., 6-7 окт. 1977 г. – Кишинев, 1977. – С. 54-58.

1979

5. Ворожцова, И. Б. Распознавание предложной многозначности при автоматическом переводе с французского языка на русский / И. Б. Ворожцова // Международный семинар по машинному переводу : тез. докл. / Всесоюз. центр переводов науч.-техн. лит. и документации. – Москва, 1979. – С. 81-82.

1980

6. Ворожцова, И. Б. Вопросы анализа слабоуправляемых групп при автоматическом переводе с французского языка на русский : спец. 10.02.21 – Структурная, прикладная и математическая

лингвистика : диссертация ... канд. филол. наук / И. Б. Ворожцова ; науч. рук. Ю. Н. Марчук. – Москва: МГУ им. М. В. Ломоносова, 1980. – 315 с. + Прил. (с. 214-315).

7. Ворожцова, И. Б. Вопросы анализа слабоуправляемых групп при автоматическом переводе с французского языка на русский : спец. 10.02.21 – Структурная, прикладная и математическая лингвистика : автореф. дис. ... канд. филол. наук / И. Б. Ворожцова ; науч. рук. Ю. Н. Марчук. – Москва: МГУ им. М. В. Ломоносова, 1980. – 24 с.

8. Ворожцова, И. Б. Изучение жизни и деятельности В. И. Ленина на занятиях устной практики при обучению французскому языку / И. Б. Ворожцова, Б. Н. Ворожцов // Воспитание учащейся молодежи на примере жизни и деятельности В. И. Ленина : (метод. рекомендации в помощь преподавателям и студентам пед. ин-та и учителям шк.) / сост. В. Г. Бурмагина [и др.] ; отв. ред. Н. Ж. Белба. – Барнаул, 1980. – С. 36-39.

9. Ворожцова, И. Б. Распознавание обстоятельственных значений во французском языке / И. Б. Ворожцова // Вопросы оптимизации обучения иностранным языкам в вузе : тез. докл. К краевой науч.-практ. конф. / Алтайский гос. ун-т ; отв. ред. А. А. Стриженко. – Барнаул, 1980. – С. 11-14.

1981

10. Ворожцова, И. Б. О методике выявления семантических падежей (на материале французского языка) / И. Б. Ворожцова // Проблемы семантических исследований : тез. докл. к краевед. науч.-практ. конф. / отв. ред. Э. Б. Курлянд. – Барнаул, 1981. – С. 66-68.

1982

11. Ворожцова, И. Б. Конденсация смысловых отношений, выражаемых французскими предлогами (к вопросу о асимметрии формы и содержания в синтаксисе) / И. Б. Ворожцова // Вопросы формально-содержательной асимметрии единиц различных языковых уровней : межвуз. темат. сб. / Барнаул. гос. пед. ин-т ; отв. ред. Б. Н. Ворожцов. – Барнаул, 1982. – С. 50-58.

12. Ворожцова, И. Б. О значении предлога de во французском языке / И. Б. Ворожцова // Проблемы семантической структуры и функционирования лексических единиц : (на материале романо-герман. яз.) : межвуз. сб. науч. тр. / Иванов. гос. ун-т им. Первого в России Иваново-Вознесен. общегор. Совета рабочих депутатов ; ред. Р. В. Иванова. – Иваново, 1982. – С. 17-21.

13. Ворожцова, И. Б. О так называемой «педагогике ошибок» / И. Б. Ворожцова, Б. Н. Ворожцов // Вопросы педагогики и методики высшей школы : тез. докл. к краевой науч.-практ. конф. / отв. ред. Н. В. Ефремова ; редкол.: И. Б. Ворожцова, М. Е. Обнорская, С. Я. Ромашина [и др.]. – Барнаул, 1982. – С. 102-106.

1983

14. Ворожцова, И. Б. Перевод обстоятельственных синтаксических групп: анализ ошибок / И. Б. Ворожцова // III Международный семинар по машинному переводу (Москва, 5-10 декабря 1983 г.) : тез. докл. / Гос. ком. СССР по науке и технике, АН СССР, ВЦП. – Москва, 1983. – С. 62-63.

1984

15. Ворожцова, И. Б. Взаимодействие единиц разных уровней при распознавании слабых связей во французском предложении / И. Б. Ворожцова // Проблемы взаимодействия единиц различных языковых уровней : межвуз. сб. науч. тр. / Барнаул. гос. пед. ин-т ; отв. ред. Л. А. Козлова. – Барнаул, 1984. – С. 19-24.

1985

16. Марчук, Ю. Н. Система машинного перевода ARIANE-78 и перспективы ее использования / Ю. Н. Марчук, И. Б. Ворожцова // Научно-техническая информация. Серия 2. Информационные процессы и системы. – 1985. – № 5. – С. 25-26.

1986

17. Ворожцова, И. Б. Возможности интенсивного курса иностранного языка для активизации учебно-воспитательной работы / И. Б. Ворожцова // Активизация учебно-воспитательного процесса в вузе : материалы межвуз. науч.-метод. конф. / М-во

высш. и сред. спец. образования РСФСР, Удмурт. гос. ун-т, Совет ректоров вузов Удмурт. АССР, Удмурт. отд-ние пед. о-ва РСФСР ; отв. ред. Г. Н. Казанцева. – Устинов, 1986. – С. 49-50.

18. Ворожцова, И. Б. Развитие иноязычных способностей при обучении говорению / И. Б. Ворожцова, Т. К. Решетникова // Научная конференция «Актуальные психолого-педагогические проблемы профессиональной подготовки учителя иностранного языка в свете основных направлений реформы общеобразовательной и профессиональной школы» : тез. докл. / Горьков. гос. пед. ин-т ин. яз. им. Н. А. Добролюбова ; отв. ред. В. В. Рыжов. – Горький, 1986. – С. 93-94.

19. Ворожцова, И. Б. Семантика обстоятельственных отношений, выражаемых французскими предложениями / И. Б. Ворожцова // Современные проблемы романистики: функциональная семантика : тез. V Всесоюз. конф. по роман. языкознанию : [в 2 т.] / Всесоюз. конф. по роман. языкознанию ; отв. ред. Г. В. Степанов. – Калинин, 1986. – Т. 1. – С. 54-55.

1987

20. Ворожцова, И. Б. Значения предлога en в современном французском языке / И. Б. Ворожцова, М. С. Батуева // Активные процессы в грамматическом строе и семантике романских и германских языков : межвуз. сб. науч. тр. / Удмуртский государственный университет им. 50-летия СССР ; редкол.: Б. Н. Ворожцов, Б. И. Ваксман, И. Б. Ворожцова [и др.]. – Ижевск, 1987. – С. 24-31.

21. Ворожцова, И. Б. Реализация психолого-педагогических принципов интенсивного обучения иностранному языку / И. Б. Ворожцова // Психолого-педагогические основы интенсификации учебного процесса в различных педагогических системах : тез. Урал. науч.-метод. конф., 26-28 нояб. 1987 г. / Урал. отд-ние о-ва психологов СССР при АН СССР, Совет ректоров вузов УАССР, УдГУ ; отв. ред. Г. Н. Казанцева. – Ижевск, 1987. – С. 91-92.

22. Ворожцова, И. Б. Роль активных методов в развитии творческих способностей будущего учителя иностранного языка / И. Б. Ворожцова // Совершенствование форм обучения

и воспитания в вузе в свете реализации решений XXVII съезда КПСС : материалы межвуз. учеб.-метод. конф. (15-17 апр. 1987 г.) / Совет ректоров вузов Удмурт. АССР, Устинов. ордена Дружбы нар. гос. мед. ин-т ; [редкол.: Г. Е. Данилов (отв. ред.) и др.]. – Устинов, 1987. – С. 58-59.

1988

23. Ворожцова, И. Б. Принципы оптимальной организации процесса обучения иноязычной речевой деятельности в вузе (результаты эксперимента) / И. Б. Ворожцова // Эксперимент на службе оптимизации процесса обучения иностранному языку в вузе : межвуз. темат. сб. науч. тр. / Удмурт. гос. ун-т им. 50-летия СССР ; отв. ред. Т. К. Решетникова. – Ижевск, 1988. – С. 15-21.

1989

24. Ворожцова, И. Б. Воспитание творческой личности учителя при использовании профессиональных методов обучения / И. Б. Ворожцова, Г. Н. Казанцева, Н. П. Лазуткина // Тезисы докладов межвузовской научно-методической конференции-семинара по методам активного обучения, (г. Нальчик, 30.05.89-05.06.89) / Кабардино-Балкар. Ордена дружбы нар. гос. ун-т, Челябин. политех. ин-т им. Ленин. Комсомола. – Нальчик, 1989. – С. 4-5.

25. Ворожцова, И. Б. Коммуникативные функции обстоятельств во французском тексте / И. Б. Ворожцова, Е. А. Фольдман // Коммуникативный аспект единиц языка и речи : межвуз. сб. науч. тр. / Удмурт. гос. ун-т ; редкол.: В. В. Левицкий, Б. М. Балин, В. А. Булдаков [и др.]. – Ижевск, 1989. – С. 18-23.

26. Ворожцова, И. Б. Место и методы анализа деятельности преподавателя в учебном процессе / И. Б. Ворожцова // Пути и методы оптимизации учебного процесса в вузе : тез. докл. науч.-метод. семинара / Удмурт. гос. ун-т, Ижев. гос. мед. ин-т, Ижев. дом науки и техники ; отв. ред. И. Н. Изметинская ; редкол.: Е. Г. Гусынина, Р. Я. Бычкова, Л. А. Левчук. – Ижевск, 1989. – С. 114.

1990

27. Ворожцова, И. Б. Способы выражения эмоций в русском и французском языках / И. Б. Ворожцова, Ю. В. Паришкуро // Семантика языковых единиц разных уровней (на материале романо-германских языков) : тез. докл. науч.-практ. конф. / Удмурт. гос. ун-т им. 50-летия СССР, Ижев. Дом науки и техники ; отв. ред. Ю. В. Шаламов ; редкол.: Ю. В. Шаламов, Н. И. Пушина, Е. Б. Гусынина [и др.]. – Ижевск, 1990. – С. 111-112.

1991

28. Ворожцова, И. Б. Динамика целей обучения в долгосрочном интенсивном курсе иностранного языка как условие оптимизации учебного процесса / И. Б. Ворожцова // Совершенствование содержания, форм и методов организации учебного процесса : материалы межрегион. науч.-практ. конф. (24 апр. 1991 г.) / Ижев. гос. мед. ин-т, Удмурт. гос. ун-т, Ижев. дом науки и техники ; ред. В. А. Глумова. – Ижевск, 1991. – С. 74-75.

1992

29. Ворожцова, И. Б. Mon ami Jacques : фр. яз. : эксперимент. учеб. для 7 кл. сред. шк. : интенсив. курс по методу Г. А. Китайгородской : третий год обучения / И. Б. Ворожцова. – Ижевск : [б. и.], 1992. – 175 с.

30. Ворожцова, И. Б. Mon ami Jacques : интенсив. курс фр. языка (второй год обучения) : кн. учителя / И. Б. Ворожцова. – 1-е изд. – Ижевск : [с. п.], 1992. – 102 с.

31. Ворожцова, И. Б. Mon ami Jacques : фр. яз. : эксперимент. учеб. для 6 кл. сред. шк. (интенсив. курс. по методу Г. А. Китайгородской: второй год обучения) / И. Б. Ворожцова. – 2-е изд. – Ижевск : [б. и.], 1992. – 204 с.

32. Ворожцова, И. Б. Salut, France! : фр. яз. в 5 кл. : первый год обучения по методу Г. А. Китайгородской : кн. для учителя / И. Б. Ворожцова. – Ижевск : [б. и.]. – 81 с.

33. Ворожцова, И. Б. Курс иностранного языка как специальности по методу Г. А. Китайгородской на отделении

романо-германской филологии университета: принципы и технология обучения на начальном этапе / И. Б. Ворожцова, А. А. Перевощикова, Р. Ф. Шаймарданова // Профессионализм педагога : тез. докл. и сообщ. междунар. науч.-практ. конф. / УдГУ, НИИ профтехобраз. РАО, Всесоюз. акмеолог. ассоциация. – Санкт-Петербург. ; Ижевск, 1992. – Ч. 2. – С. 232-234.

34. Ворожцова, И. Б. Курс французского языка и культуры при обучении французскому языку как специальности, построенной по методу Г. А. Китайгородской / И. Б. Ворожцова // Профессионализм педагога : тез. докл. и сообщ. междунар. науч.-практ. конф. / УдГУ, НИИ профтехобраз. РАО, Всесоюз. акмеолог. ассоциация. – Санкт-Петербург ; Ижевск, 1992. – Ч. 2. – С. 231-232.

35. Ворожцов, Б. Н. Лексическая деривация и семантические процессы в дискурсе / Б. Н. Ворожцов, И. Б. Ворожцова // Семантика языковых единиц разных уровней (на материале романо-германских языков) : тез. докл. науч.-практ. конф. / Удмурт. гос. ун-т, НМО «Иж-Логос» ; редкол.: Ю. В. Шаламов (отв. ред.), Н. И. Пушина, Е. Б. Гусынина [и др.]. – Ижевск, 1992. – С. 118-119.

36. Ворожцова, И. Б. О создании новых программ и курсов иностранного языка как специальности / И. Б. Ворожцова, Б. Н. Ворожцов // Новые тенденции в лингвистике и методике преподавания иностранных языков : тез. докл. – Пермь, 1992. – Вып. 2. – С. 91-92.

37. Ворожцова, И. Б. Продвинутый этап в курсе иностранного языка как специальности по методу Г. А. Китайгородской / И. Б. Ворожцова // Профессионализм педагога : тез. докл. и сообщ. междунар. науч.-практ. конф. / УдГУ, НИИ профтехобраз. РАО, Всесоюз. акмеолог. ассоциация. – Санкт-Петербург ; Ижевск, 1992. – Ч. 2. – С. 234-236.

1993

38. Ворожцова, И. Б. Salut, France! = Привет, Франция! : учеб. фр. яз. для сред. шк. : нач. курс по методу Г. А. Китайгородской. Ч. II / И. Б. Ворожцова. – [Ижевск]. – 126-248 с. : ил.

39. Ворожцова, И. Б. Salut, France! = Привет, Франция! : учеб. фр. яз. для сред. шк. : нач. курс по методу Г. А. Китайгородской. Ч. I / И. Б. Ворожцова. – [Ижевск]. – 125 с.

40. Ворожцова, И. Б. Интенсивный курс французского языка в средней школе (по методу Г. А. Китайгородской) / И. Б. Ворожцова // Иностранные языки в школе. – 1993. – № 2. – С. 28-32.

1994

41. Ворожцова, И. Б. Анализ результатов обучения по интенсивному курсу французского языка для средней школы (первый сезон) / И. Б. Ворожцова // Интенсивные методы обучения иностранным языкам в средней и высшей школе : опыт внедрения метода активизации резервных возможностей личности и коллектива : сб. ст. / отв. ред. И. Б. Ворожцова. – Ижевск, 1994. – С. 56-61.

42. Ворожцова, И. Б. Иностранный язык в средней школе: иллюзии и реальность / И. Б. Ворожцова // Интенсивные методы обучения иностранным языкам в средней и высшей школе : опыт внедрения метода активизации резервных возможностей личности и коллектива : сб. ст. / отв. ред. И. Б. Ворожцова. – Ижевск, 1994. – С. 6-11.

43. Интенсивный курс французского языка и культуры как специальности: модель обучения, содержание, технологии, эксперимент / И. Б. Ворожцова, А. А. Перевощикова, М. С. Соловьева [и др.] // Интенсивные методы обучения иностранным языкам в средней и высшей школе : опыт внедрения метода активизации резервных возможностей личности и коллектива : сб. ст. / отв. ред. И. Б. Ворожцова. – Ижевск, 1994. – С. 92-103.

1995

44. Vorojtsova, I. Initiation à la lecture des textes en économie par Lecticiel (protocoles d'expérimentation) / I. Vorojtsova, B. Vorojtsov, Y. Gachkova // Lecticiel-Infos. – 1995. – № 9. – P. 8-9.

45. Vorojtsova, I. Jacqueline Royer à Ijevsk (Rossie) / I. Vorojtsova // Руайе, Ж. Проективные методики исследования

детской психики: рисунок и тест сказок = Méthodes projectives: dessin et test des contes : материалы к лекциям и семинарам / Ж. Руайе, УдГУ, Психол.-пед. фак. Межвуз. каф. новых обучающих технологий по иностр. яз. ; под ред. С. Л. Копотева ; сост., пер. И. Б. Ворожцова. – Ижевск, 1995. – С. 6.

46. Ворожцова, И. Жаклин Руайле в Ижевске / И. Ворожцова // Руайе, Ж. Проективные методики исследования детской психики: рисунок и тест сказок = Methodes projectives: dessin et test des contes : материалы к лекциям и семинарам / Ж. Руайе, УдГУ, Психол.-пед. фак. Межвуз. каф. новых обучающих технологий по иностр. яз. ; под ред. С. Л. Копотева ; сост. И. Б. Ворожцова. – Ижевск, 1995. – С. 4-5.

47. Ворожцова, И. Б. Мой друг Жак : учеб. пособие по фр. яз. : интенсив. курс : второй год обучения : 6 кл. / И. Б. Ворожцова. – Омск : Аркор, 1995. – 272 с.

48. Ворожцова, И. Б. Современное состояние языкового образования в Удмуртии / И. Б. Ворожцова, Б. Н. Ворожцов // Удмуртская Республика: проблемы и перспективы (история, экономика, образование, культура, лингвистика, литературоведение) : сб. ст. / Междунар. Вост.-Европ. ун-т, НИИ финно-угроведения ; под ред. З. А. Богомоловой. – Ижевск, 1995. – С. 93-99.

1996

49. Ворожцова, И. Б. В добрый путь! : интенсив. курс : 1-й год обучения : учеб. пособие по фр. яз. для общеобразоват. учреждений / И. Б. Ворожцова. – Москва : Просвещение, 1996. – 222, [2] с. : ил.

50. Ворожцова, И. Б. В добрый путь! : интенсив. курс : 1-й год обучения : кн. для учителя к учеб. пособию по фр. яз. для общеобразоват. учреждений / И. Б. Ворожцова. – Москва : Просвещение, 1996. – 93, [2] с.

51. Ворожцова, И. Б. О психолингвистической сущности текста / И. Б. Ворожцова, Б. Н. Ворожцов // Новые тенденции в лингвистике и методике преподавания иностранным языкам : тез. науч. конф., посвящ. 50-летию Фак. иностр. яз. / Перм. гос. пед. ун-т ; отв. ред. Ю. А. Левицкий. – Пермь, 1996. – Вып. 2. – С. 40-41.

52. Ворожцова, И. Б. Текст как единица обучения / И. Б. Ворожцова, Б. Н. Ворожцов // Вестник Удмуртского университета. – 1996. – № 2: Лингвистика. – С. 76-83.

1997

53. Vorojtsova, I. Projet «Ijevsk», I. Vorojtsova / I. Vorojtsova // Lecticiel-Infos. – 1997. – № 11. – P. 15.

54. Ворожцова, И. Б. Актуальный и неактуальный мир во французском тексте / И. Б. Ворожцова // Гуманитарное знание на пороге XXI века = Humanities on the Threshold of the XXI Century : материалы Междунар. науч. конф. : тез. докл. / Удмурт. гос. ун-т, Ун-т центр. Флориды (Орландо). – Ижевск, 1997. – С. 55-59.

55. Ворожцова, И. Б. На перекрестке родной и иноязычной культур / И. Б. Ворожцова // «Российское государство: прошлое, настоящее, будущее» : материалы второй науч. конф., Ижевск, 19 апр. 1997 г. / Междунар. Вост.-Европ. ун-т ; редкол.: Э. С. Гордон, Г. А. Ушаков, А. В. Федоров. – Ижевск, 1997. – С. 140-142.

56. Ворожцова, И. Б. О требованиях к владению иностранным языком в их соотносительности с динамикой усвоения его аспектов / И. Б. Ворожцова // Образовательные стандарты в курсовом обучении иностранным языкам / под ред.: Г. А. Китайгородской, И. А. Зимней. – Москва, 1997. – С. 75-78.

57. Ворожцов, Б. Н. Обучение чтению иноязычных текстов с помощью компьютерной системы Лектисель / Б. Н. Ворожцов, И. Б. Ворожцова // Тезисы докладов 3-й Российской университетско-академической научно-практической конференции / Удмурт. гос. ун-т, Физ.-техн. ин-т УрО РАН, Ин-т истории яз. И лит. УрО РАН, Естеств.-гуманитар. науч.-образоват. комплекс ; отв. ред.: В. А. Журавлев, С. С. Савинский. – Ижевск, 1997. – Ч. 4. – С. 54-55.

58. Ворожцова, И. Б. Содержание курса иноязычной культуры / И. Б. Ворожцова // Тезисы докладов 3-й Российской университетско-академической научно-практической конференции / Удмурт. гос. ун-т, Физ.-техн. ин-т УрО РАН, Ин-т истории яз. И лит. УрО РАН, Естеств.-гуманитар. науч.-образоват. комплекс ; отв. ред.: В. А. Журавлев, С. С. Савинский. – Ижевск, 1997. – Ч. 4. – С. 55-56.

59. Ворожцова, И. Б. Стандарты обучения иностранным языкам в системе образования Франции / И. Б. Ворожцова // Образовательные стандарты в курсовом обучении иностранным языкам / под ред.: Г. А. Китайгородской, И. А. Зимней. – Москва, 1997. – С. 51-56.

60. Ворожцова, И. Б. Текст на перекрестке культур / И. Б. Ворожцова // Международная конференция «Перекресток культуры», 5-7 мая г. Нижний Новгород : Тезисы. Программа. Информация / Нижегород. лингвист. ун-т. – Нижний Новгород, 1997. – С. 15-16.

61. Ворожцова, И. Б. Текстовые значения глагольных времен во французском языке / И. Б. Ворожцова // Тезисы докладов 3-й Российской университетско-академической научно-практической конференции / Удмурт. гос. ун-т, Физ.-техн. ин-т УрО РАН, Ин-т истории яз. и лит. УрО РАН, Естеств.-гуманитар. науч.-образоват. комплекс ; отв. ред.: В. А. Журавлев, С. С. Савинский. – Ижевск, 1997. – Ч. 4. – С. 118-119.

62. Ворожцова, И. Б. Технологии обучения как способы усвоения / И. Б. Ворожцова // Тезисы докладов 3-й Российской университетско-академической научно-практической конференции / Удмурт. гос. ун-т, Физ.-техн. ин-т УрО РАН, Ин-т истории яз. и лит. УрО РАН, Естеств.-гуманитар. науч.-образоват. комплекс ; отв. ред.: В. А. Журавлев, С. С. Савинский. – Ижевск, 1997. – Ч. 4. – С. 56-57.

63. Ворожцова, И. Б. Типология культур в национальной культуре / И. Б. Ворожцова // Международная конференция «Перекресток культуры», 5-7 мая г. Нижний Новгород : Тезисы. Программа. Информация / Нижегород. лингвист. ун-т. – Нижний Новгород, 1997. – С. 16.

1998

64. Vorojtsova, I. B. L'acquisition des temps verbaux chez les russophones / I. B. Vorojtsova // XXIIe congrès international de linguistique et philologie romanes : résumés des communications. Bruxelles, 23-29 juillet 1998. – Bruxelles, 1998. – Pp. 447-448.

65. Ворожцова, И. Б. В добрый путь! : интенсив. курс : 2-й год обучения : кн. для учителя к учеб. пособию по фр. яз. для

общеобразоват. учреждений / И. Б. Ворожцова. – Москва : Просвещение, 1998. – 77, [2] с.

66. Ворожцова, И. Б. В добрый путь! : интенсив. курс : 2-й год обучения : учеб. пособие по фр. яз. для общеобразоват. учреждений / И. Б. Ворожцова. – Москва : Просвещение, 1998. – 269, [1] с. : ил.

67. Ворожцова, И. Б. Идеи Л. С. Выготского в методике обучения родному и иностранному языкам / И. Б. Ворожцова // Удмуртия накануне третьего тысячелетия : тез. докл. науч.-практ. конф., Ижевск, 26-27 марта 1998 г. / Науч.-культ. и просвет. об-ние «Ижевск», Администрация г. Ижевска, Удмурт. гос. ун-т ; сост.: Т. А. Пучковская, В. И. Стурман. – Ижевск, 1998. – Ч. 2. Экология и природопользование. Здоровье населения. Воспитание и образование. – С. 109-110.

68. Ворожцова, И. Б. Интенсивный курс французского языка «Bon voyage» для средней школы : (концепция основного этапа обучения) / И. Б. Ворожцова // Иностранные языки в школе. – 1998. – № 2. – С. 53-56. – (Окончание. Нач. в № 1).

69. Ворожцова, И. Б. Интенсивный курс французского языка «Bon voyage» для средней школы : (концепция основного этапа обучения) / И. Б. Ворожцова // Иностранные языки в школе. – 1998. – № 1. – С. 45-49.

70. Ворожцова, И. Б. Культура – язык – текст / И. Б. Ворожцова // Язык – дискурс – текст : межвуз. сб. науч. тр. / Учеб.-метод. об-ние «Santa lingua» ; редкол.: В. В. Поздеев, И. Б. Ворожцова, А. С. Недобух [и др.]. – Ижевск, 1998. – Вып. 1. – С. 12-23.

71. Ворожцова, И. Б. Непрерывный курс иностранного языка для средней школы (1-9) / И. Б. Ворожцова // «Школа 2000...». Концепции. Программы. Технологии / под ред. А. А. Леонтьева. – Москва, 1998. – Вып. 2. – С. 91-95.

72. Ворожцова, И. Б. Основная и дополнительная предикация во французском тексте / И. Б. Ворожцова, Т. Б. Ворожцова // Женщины и общество: вопросы теории, методологии и социальных исследований : материалы традиц. (IV) Всерос. конф. с междунар. участием, 12-13 февр. 1998 г. / Удмурт. гос. ун-

т, Высш. жен. курсы ; сост. и общ. ред. Г. В. Мерзляковой. – Ижевск, 1998. – С. 211.

73. Ворожцова, И. Б. Секрет счастья Жаклин Руайе / И. Б. Ворожцова // Женщины и общество: вопросы теории, методологии и социальных исследований : материалы традиц. (IV) Всерос. конф. с междунар. участием, 12-13 февр. 1998 г. / Удмурт. гос. ун-т, Высш. жен. курсы ; сост. и общ. ред. Г. В. Мерзляковой. – Ижевск, 1998. – С. 212.

74. Ворожцова, И. Б. Учебник иностранного языка: прошлое, настоящее и будущее / И. Б. Ворожцова // «Российское государство: прошлое, настоящее, будущее» : материалы третьей науч. конф., Ижевск, 17 апр. 1998 г. / Междунар. Вост.-Европ. ун-т ; редкол.: Э. С. Гордон, Г. А. Ушаков, А. В. Федоров [и др.]. – Ижевск, 1998. – С. 231-234.

1999

75. Vorozhtsova, I. Actual and non-actual world in the french text / I. Vorozhtsova // Humanities on the threshold of the twenty-first century : proceedings of a conference held in Ishevsk, Russia at Udmurt State University, october 20-25, 1997 / Udmurt State University, The University of Central Florida. – s. 1., 1999. – P. 9-11.

76. Ворожцова, И. Б. В добрый путь! : интенсив. курс : 3-й год обучения : кн. для учителя к пособию по фр. яз. для общеобразов. учреждений / И. Б. Ворожцова. – Москва : Просвещение, 1999. – 77, [3] с.

77. Ворожцова, И. Б. В добрый путь! : интенсив. курс : 3-й год обучения : учеб. по фр. яз. / И. Б. Ворожцова. – Москва : Просвещение, 1999. – 224 с. : ил.

78. Ворожцова, И. Б. Интенциональная структура текста / И. Б. Ворожцова, А. В. Лыкова, Л. А. Пушина // Лингвистический вестник : сб. науч. ст. / М-во нар. образования УР, Учеб.-метод. об-ние «Sancta Lingua» ; отв. ред. И. П. Сусов. – Ижевск, 1999. – Вып. 1. – С. 24-31.

79. Ворожцова, И. Б. Смысловое поле обучения / И. Б. Ворожцова // Язык. Культура. Деятельность: Восток – Запад : тез. докл. Междунар. науч. конф. (24-26 авг. 1999 г.) / отв. ред.:

В. Г. Тихонов, С. П. Дырин. – Набережные Челны, 1999. – Т. 1. Философско-исторические, психологические и педагогические аспекты межкультурного взаимодействия. – С. 105.

80. Ворожцова, И. Б. Текст устного общения в дидактическом фокусе / И. Б. Ворожцова, Р. Ф. Фаткулина // Лингвистический вестник : сб. науч. ст. / М-во нар. образования УР, Учеб.-метод. об-ние «Sancta Lingua» ; отв. ред. И. П. Сусов. – Ижевск, 1999. – Вып. 1. – С. 31-39.

81. Ворожцова, И. Б. Технологии обучения иноязычной текстовой компетенции / И. Б. Ворожцова // Тезисы докладов 4-й Российской университетско-академической научно-практической конференции / Удмурт. гос. ун-т, Физ.-техн. ин-т, УрО РАН ; отв. ред.: В. А. Журавлев, С. С. Савинский. – Ижевск, 1999. – Ч. 3. – С. 16-18.

82. Ворожцова, И. Б. Французский текст: модель порождения / И. Б. Ворожцова // Актуальные проблемы романистики. Язык. Общество. Культура. : тез. I Рос. конф. по роман. языкознанию / Ин-т языкознания РАН, Саратов. гос. ун-т ; отв. ред.: В. Т. Клоков, И. И. Челышева. – Саратов, 1999. – С. 36-38.

2000

83. Vorojtsova, I. L'acquisition des temps verbaux du français chez les russophones / I. Vorojtsova // Actes XXIe Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes, Bruxelles, 23-29 juillet 1998 / Publiés par: A. Englebert, M. Pierrard, L. Rosier. – Tuebingen, 2000. – Vol. IX. Contacts interlinguistiques. – P. 397-400.

84. Ворожцова, И. Б. В добрый путь! по методу Китайгородской : (об учеб. фр. яз. для сред. шк.) / И. Б. Ворожцова // Метод активизации возможностей личности и коллектива 25 лет спустя : юбил. сб. ст. / МГУ им. М. В. Ломоносова, Центр интенсив. обучения иностр. яз. – Москва, 2000. – С. 157-164.

85. Ворожцова, И. Б. Гуманитарные технологии в образовании / И. Б. Ворожцова // Развитие гуманитарных наук и гуманитарного образования в Уральском регионе : материалы науч.-практ. конф., Ижевск, 24-25 окт. 2000 г. / УдГУ, Центр американистики ; отв. ред. А. В. Лашкевич. – Ижевск, 2000. – Ч. 1. – С. 101-106.

86. Ворожцова, И. Б. Дуно эше : кн. для учителя к учеб. пособию по удмурт. яз. для учащихся ст. классов общеобразов. шк. и взрослых : интенсив. курс / И. Б. Ворожцова, Б. Ш. Загуляева, А. Е. Решетникова, УдГУ, Межвузов. каф. новых обуч. технологий по иностр. яз., Гуманит. лицей. – Ижевск, 2000. – 117, [1] с. : ил.

87. Ворожцова, И. Б. К проблеме изучения профиля обучающихся / И. Б. Ворожцова // Материалы научно-практической конференции «Актуальные проблемы преподавания иностранных языков на неязыковых факультетах высших и средних специальных заведений» / Удмурт. гос. ун-т, Фак. проф. иностр. яз. – Ижевск, 2000. – С. 23.

88. Ворожцова, И. Б. Личностно-деятельностная модель обучения иностранному языку / И. Б. Ворожцова. – Ижевск : Удмуртский университет, 2000. – 342, [1] с. : ил.

89. Ворожцова, И. Б. Ориентации общения в русской и французской речевой культуре / И. Б. Ворожцова // Метод активизации возможностей личности и коллектива 25 лет спустя : юбил. сб. ст. / МГУ им. М. В. Ломоносова, Центр интенсив. обучения иностр. яз. – Москва, 2000. – С. 168-173.

2001

90. Ворожцова, И. Б. Культурологическая основа личностно-позиционно-деятельностной модели обучения : монография / И. Б. Ворожцова, УдГУ, Межвузов. каф. новых обучающих технологий по иностр. яз., Исслед. центр проблем качества подгот. спец. Сектор «Гуманизация образования» ; науч. ред. А. И. Зимняя. – Ижевск, 2001. – 47, [1] с.

91. Аминова, Г. Средства смыслового развертывания французского текста / Г. Аминова, И. Б. Ворожцова // Текст-2000: теория и практика : междисциплинар. подходы : материалы Всерос. науч. конф., 24-27 апр. 2001 г. / Удмурт. гос. ун-т. – Ижевск, 2001. – Ч. 1. – С. 59-60.

92. Ворожцова, И. Б. Сравнительный анализ текстов астрологического прогноза в русском и французских языках / И. Б. Ворожцова // Лингвистические исследования : к 75-лет. проф. В. Г. Гака / Удмурт. гос. ун-т, Фак. романо-герман. филологии ; отв. ред. И. Б. Ворожцова. – Дубна, 2001. – С. 86-99.

93. Ворожцова, И. Б. Текст в обучении межкультурной коммуникации / И. Б. Ворожцова // Текст-2000: теория и практика : междисциплинар. подходы : материалы Всерос. науч. конф., 24-27 апр. 2001 г. / Удмурт. гос. ун-т. – Ижевск, 2001. – Ч. 2. – С. 11-12.

94. Ворожцова, И. Б. Текст: теория и практика : хроника научного семинара / И. Б. Ворожцова // Лингвистические исследования : к 75-лет. проф. В. Г. Гака / Удмурт. гос. ун-т, Фак. романо-герман. филологии ; отв. ред. И. Б. Ворожцова. – Дубна, 2001. – С. 175-179.

2002

95. Ворожцова, И. Б. Культурная обусловленность восприятия текста / И. Б. Ворожцова // Текст: восприятие, информация, интерпретация : сб. докл. I междунар. науч. конф. Рос. нового ун-та (Москва, 27-28 мая 2002 г.) / Рос. новый ун-т ; сост.: Н. А. Збруева, О. Ю. Иванова. – Москва, 2002. – Пленарное заседание. Текст как явление культуры. Информационно-аналитическая обработка текста. – С. 110-122.

96. Ворожцова, И. Б. Личностно-позиционно-деятельностная модель обучения иностранному языку : (на материале обучения фр. яз. в сред. шк.) : дис. ... д-ра пед. наук / И. Б. Ворожцова. – Москва, 2002. – 413 с.

97. Ворожцова, И. Б. Личностно-позиционно-деятельностная модель обучения иностранному языку (на материале обучения французскому языку в средней школе) : спец. 13.00.02-Теория и методика обучения и воспитания (ин. яз.) : автореф. дис. ... д-ра пед. наук / И. Б. Ворожцова ; науч. ред. А. И. Зимняя. – Москва, 2002. – 47 с.

98. Ворожцова, И. Б. Переподготовка учителя иностранного языка в контексте гуманистической парадигмы образования / И. Б. Ворожцова // Технологии внедрения гуманистических традиций в учебно-воспитательный процесс : науч. тр. и материалы IX Междунар. науч.-практ. конф. «Технологии внедрения гуманистических традиций в процессе преподавания иностранных языков и культур» / под ред. : З. Г. Нигматова, Р. Ш. Маликова. – Казань, 2002. – С. 211-212.

99. Ворожцова, И. Б. Позиции общения в культуре и в обучении иностранному языку (позиционный уровень обучения) / И. Б. Ворожцова // Вопросы модернизации языкового образования в средней школе : материалы регион. конф. / Нижегород. ин-т развития образования, Каф. иностр. яз. НИРО, Британ. Совет, Регион. центр фр. яз. ; сост.: Б. П. Грибкова, М. А. Ариян. – Нижний Новгород, 2002. – С. 62-63.

100. Ворожцова, И. Б. Самопознание и самопрезентация субъекта в текстовой деятельности / И. Б. Ворожцова // Толерантность и проблема идентичности : материалы Междунар. науч.-практ. конф., 27-29 июня 2002 г. / Рос. психол. об-во, Отд-ние Ур МИОН при УдГУ ; науч. консультант А. Г. Асмолов ; отв. ред.: Н. И. Леонов, С. Ф. Сироткин. – Москва ; Ижевск, 2002. – С. 176-177.

2003

101. Ворожцова, И. Б. *Savoir-être* как проблема обучения в курсе французского языка / И. Б. Ворожцова // Российская франкофония = Revue de l'association des professeurs de Français en Russie : материалы XIV сессии Рос. Ассоциации преподавателей фр. яз. (APFR), Москва, 28-29 марта 2002 г. / под ред. Т. П. Ильиной. – Москва, 2003. – С. 77-79.

102. Ворожцова, И. Б. Взгляд на единство «язык – культура» с точки зрения диалогического взаимодействия / И. Б. Ворожцова // II международная научная конференция «Язык и культура», Москва, 17-23 сентября 2003 г. = The Second International Scientific Conference «Language and Culture», Moscow, 17-21 September 2003 : тез. докл. / Рос. акад. наук, Науч. журн. «Вопросы филологии», Ин-т иностр. яз. – Москва, 2003. – С. 243-244.

103. Ворожцова, И. Б. Воздействие через информацию в русском и французском политическом тексте / И. Б. Ворожцова // Современная политическая лингвистика : материалы междунар. науч. конф. / Урал. гос. пед. ун-т. – Екатеринбург, 2003. – С. 33-34.

104. Ворожцова, И. Б. Грамматика лица в зеркале речевого взаимодействия / И. Б. Ворожцова // Теория и типология грамматических систем : материалы Всерос. науч.-практ. конф. (22-23 мая 2003 г.) / Удмурт. гос. ун-т, Ин-т иностр. яз. и лит. ;

редкол.: Ф. Ш. Акмалова, Н. В. Маханькова, Н. И. Пушина [и др.]. – Ижевск, 2003. – С. 29-32.

105. Ворожцова, И. Б. Контекст культуры в обучении русских французскому языку / И. Б. Ворожцова // II международная научная конференция «Язык и культура», Москва, 17-23 сентября 2003 г. = The Second International Scientific Conference «Language and Culture», Moscow, 17-21 September 2003 : тез. докл. / Рос. акад. наук, Науч. журн. «Вопросы филологии», Ин-т иностр. яз. – Москва, 2003. – С. 535-536.

106. Ворожцова, И. Б. На пути к аутентичности коммуникации в обучении иностранному языку / И. Б. Ворожцова // Теоретические и практические вопросы языкового образования : регион. науч.-практ. конф., посвящ. 65-летию проф. А. Н. Утехиной (20-21 февр. 2003 г.) / УдГУ, Ин-т иностр. яз. и лит. ; гл. ред. А. Н. Утехина ; редкол.: Т. И. Зеленина, Н. М. Платоненко, А. В. Жукова. – Ижевск, 2003. – С. 60-65.

107. Ворожцова, И. Б. О работе Франсуазы Дольто «Бессознательный образ тела» / И. Б. Ворожцова // Warum психоанализ? : материалы фрейдов. семинара, Ижевск, 6 мая 2003 г. / сост. С. Ф. Сироткин. – Ижевск, 2003. – С. 33-48.

108. Ворожцова, Т. Б. Основная и дополнительная предикация в текстовой перспективе / Т. Б. Ворожцова, И. Б. Ворожцова // Ученые записки гуманитарного факультета / Перм. гос. тех. ун-т ; гл. ред. В. Н. Стегний. – Пермь, 2003. – Вып. V. – С. 112-119.

109. Ворожцова, И. Б. Позиция преподавателя в равнопартнерском обучении / И. Б. Ворожцова // Актуальные проблемы образования в высшей школе : материалы науч.-метод. конф., 23 мая 2003 г., [Ижевск] / М-во образования РФ, Удмурт. гос. ун-т, Учеб.-метод. департамент, Учеб.-метод. совет ; под ред. Г. С. Трофимова. – Ижевск, 2003. – С. 18-22.

110. Ворожцова, И. Б. Проблема «я-ты» в культуре и языке / И. Б. Ворожцова // Язык в системе мультикультурного общества : сб. ст. по материалам межвуз. науч.-метод. конф. / отв. ред.: Н. И. Смирнова, Т. А. Ненашева. – Нижний Новгород, 2003. – С. 210-215.

111. Ворожцова, И. Б. Проблемность в обучении грамматике неродного языка / И. Б. Ворожцова // Теория и типология грамматических систем : материалы Всерос. науч.-практ. конф. (22-23 мая 2003 г.) / Удмурт. гос. ун-т, Ин-т иностр. яз. и лит. ; редкол.: Ф. Ш. Акмалова, Н. В. Маханькова, Н. И. Пушина [и др.]. – Ижевск, 2003. – С. 32-34.

112. Ворожцова, И. Б. Риторический потенциал информации / И. Б. Ворожцова // Риторика в свете современной лингвистики : тез. докл. III межвуз. конф. (14-15 мая 2003 г.) / Смолен. гос. пед. ун-т ; отв. ред. Э. М. Береговская. – Смоленск, 2003. – С. 22-24.

113. Ворожцова, И. Б. Риторический потенциал информации / И. Б. Ворожцова // Риторика=>лингвистика : сб. ст. / Смолен. гос. пед. ун-т ; отв. ред. Э. М. Береговская. – Смоленск, 2003. – Вып. 4. – С. 148-154.

114. Ворожцова, И. Б. Семантическое поле «уважение» в обучении французскому языку как второму / И. Б. Ворожцова // Лингвистические/психолингвистические проблемы усвоения второго языка : материалы межвуз. науч. конф., 25-28 нояб. 2002 г., Пермь / Перм. гос. пед. ун-т, Перм. психолингвист. о-во. – Пермь, 2003. – С. 128-133.

115. Ворожцова, И. Б. Соотношение структуры и содержания в русском и французском политическом тексте / И. Б. Ворожцова // Материалы пятой международной научно-практической конференции «Перевод и межкультурная коммуникация» / Ин-т междунар. связей. – Екатеринбург, 2003. – [Вып. 4]. – С. 28-29.

2004

116. Ворожцова, И. Б. Взаимодействие внешней и внутренней реальности в употреблении и восприятии номинативных единиц / И. Б. Ворожцова // Психолингвистические основы словоупотребления и слововосприятия на уроках иностранного языка : межвуз. сб. науч. ст. / ГОУ ВПО Нижегород. гос. лингв. ун-т им. Н. А. Добролюбова. – Нижний Новгород, 2004. – С. 88-96.

117. Концепции профильного образования в гуманитарной старшей школе: концепция языкового образования / И. Б. Ворожцова, Н. Г. Касимова, Н. Д. Смольникова [и др.] //

Инновационное содержание образования. – Москва, [200?]. – С. 95-122.

118. Ворожцова, И. Б. Культура в обучении иностранному языку / И. Б. Ворожцова // Актуальные проблемы педагогики, психологии и частных дидактик / М-во образования Республики Татарстан, Ин-т непрерыв. пед. образования, Филол. фак., Каф. лингводидактики ; под ред.: Г. Х. Самигуллина, И. И. Багавиева. – Набережные Челны, 2004. – Вып. 20. Модернизация языкового образования: опыт, поиски, проблемы : (материалы респ. науч.-практ. конф.). – С. 94-96.

119. Ворожцова, И. Б. Преодоление дефицита речевой культуры и общения: программа «Школа культуры общения» / И. Б. Ворожцова // Язык и общество : материалы респ. науч.-практ. конф., Ижевск, 20 мая 2003 г., Ижевск, 18 мая 2004 г. / ИПК и ПРО УР ; редкол.: Н. А. Ремизова, Н. В. Лекомцева, Л. В. Вахрушева [и др.] ; рецензенты: С. Т. Арекеева, Т. Л. Биянова. – Ижевск, 2004. – Вып. 1. – С. 23-24.

120. Ворожцова, И. Б. Преподавание французского языка в России: на пути к диалогу / И. Б. Ворожцова // Французский язык и культура Франции в России XXI века : материалы междунар. науч.-практ. конф., Нижний Новгород, 27-28 апр. 2004 г. / Нижегород. гос. лингвист. ун-т им. Н. А. Добролюбова. – Нижний Новгород, 2004. – С. 158-161.

121. Ворожцова, И. Б. Проблема автономии студента во французской лингводидактике / И. Б. Ворожцова // Самостоятельная работа студентов: теоретические и прикладные аспекты : материалы Междунар. науч.-метод. конф., Ижевск, 13-14 мая 2004 г. / Удмурт. гос. ун-т, Учеб.-метод. совет. ; под ред.: А. А. Баранова, Г. С. Трофимовой. – Ижевск, 2004. – С. 46-50.

122. Ворожцова, И. Б. Самостоятельная работа студентов в партнерском обучении / И. Б. Ворожцова // Самостоятельная работа студентов: теоретические и прикладные аспекты : материалы Междунар. науч.-метод. конф., Ижевск, 13-14 мая 2004 г. / Удмурт. гос. ун-т, Учеб.-метод. совет. ; под ред.: А. А. Баранова, Г. С. Трофимовой. – Ижевск, 2004. – С. 50-53.

123. Ворожцова, И. Б. Французский текст между реальным и воображаемым / И. Б. Ворожцова // Межкультурная коммуникация. Типология языков. Теория перевода : материалы II междунар. науч. конф., 20-22 мая 2004 г. / редкол.: Л. К. Байрамова, Н. К. Гарбовский, О. И. Костикова [и др.]. – Москва ; Казань, 2004. – С. 111-116.

2005

124. Ворожцова, И. Б. Интенциональная структура текста: а автор кто? / И. Б. Ворожцова // Кормановские чтения : материалы межвуз. конф. (апр. 2004 г.) / Удмурт. гос. ун-т, Каф. теории лит. и истории рус. лит. ; сост.: Е. А. Подшивалова, Д. И. Черашняя ; редкол.: Т. В. Зверева, Н. А. Ремизова. – Ижевск, 2005. – Вып. 5. – С. 187-194.

125. Ворожцова, И. Б. К характеристике некоторых номинативных процессов в современной французской речи / И. Б. Ворожцова // Язык и история : междунар. сб. науч. тр. / Глазов. гос. пед. ин-т им. В. Г. Короленко ; редкол.: Е. В. Литовских, С. Н. Максимова, В. М. Широких [и др.]. – Глазов, 2005. – С. 13-22.

126. Ворожцова, И. Б. Концепт «уважение» в русском языке / И. Б. Ворожцова // Новая Россия: новые явления в языке и науке о языке : материалы Всерос. науч. конф., 14-16 апр. 2005 г., Екатеринбург, Россия / Рос. ассоциация лингвистов-когнитологов, Ин-т языкознания РАН, Урал. гос. ун-т им. А. М. Горького [и др.] ; под ред. Л. Г. Бабенко. – Екатеринбург, 2005. – С. 51-56.

127. Ворожцова, И. Б. Личностно-деятельностные технологии в лингводидактике / И. Б. Ворожцова // Проблемы современной лингводидактики : сб. науч. ст. / отв. ред. Н. Н. Цурцилина. – Смоленск, 2005. – Вып. 4. – С. 28-39.

128. Ворожцова, И. Б. О прециозности в современной французской речи / И. Б. Ворожцова // Риторика <=> лингвистика : сб. ст. / Смолен. гос. пед. ун-т ; отв. ред. Э. М. Береговская. – Смоленск, 2005. – Вып. 6. – С. 37-46.

129. Ворожцова, И. Б. О прециозности в современной французской речи / И. Б. Ворожцова // Риторика в свете

современной лингвистики : тез. докл. IV межвуз. конф. (6-7 июня 2005 г.) / Смолен. гос. пед. ун-т. – Смоленск, 2005. – С. 17-19.

130. Ворожцова, И. Б. О риторических возможностях предметного плана высказывания / И. Б. Ворожцова // Стилистика и риторика: прошлое, настоящее, будущее : материалы межвузов. науч. конф., посвящ. памяти проф. УдГУ И. Э. Еселевич, Ижевск, 14-15 апр. 2005 г. / УдГУ ; ред.: Н. Ф. Кривова, О. А. Фрум. – Ижевск, 2005. – С. 11-19.

131. Ворожцова, И. Б. Образовательная программа «Школа культуры общения» в развитии речевой активности учащихся / И. Б. Ворожцова, В. Ю. Черезова // Школа – вуз – школа: актуальные проблемы гуманитарного образования : материалы науч.-практ. конф. учителей (28-30 марта 2005 г.) / Удмурт. гос. ун-т ; сост.: Е. И. Лелис, И. В. Стрелкова. – Ижевск, 2005. – С. 27-38.

132. Ворожцова, И. Б. Обучение жанрам речи как приобщение к культуре / И. Б. Ворожцова, Е. Б. Урсегова // III международная научная конференция «Язык и культура», Москва, 23-25 сентября 2005 г. = The Third International Scientific Conference «Language and Culture», Moscow, 23-25 September, 2005 : тез. докл. / отв. ред.: И. Г. Сорокина, Э. Н. Шевякова. – Москва, 2005. – Т. 1. – С. 275-276.

133. Ворожцова, И. Б. Преподавание математики и французского языка в свете русских культурных привычек / И. Б. Ворожцова // Актуальные проблемы модернизации школьного математического образования : материалы Всерос. науч.-практ. конф. 21-23 сентября 2005 г. / Федеральное агентство по образованию, Барнаульский ГПУ. – Барнаул : Изд-во БГПУ, 2005. – С. 139-143.

134. Ворожцова, И. Б. Речевые характеристики семейного общения (дети – взрослые) / И. Б. Ворожцова // Стереотипность и творчество в тексте : межвуз. сб. науч. тр. / Перм. гос. ун-т ; отв. ред. М. П. Катюрова. – Пермь, 2005. – Вып. 9. По материалам Международной научной конференции (Пермь, 5-7 октября 2005 г.). – С. 63-71.

135. Ворожцова, И. Б. С благодарной памятью / И. Б. Ворожцова // Еселевич, И. Э. Проблемы функционирования языковых единиц: исторический аспект / И. Э. Еселевич ; Удмурт.

гос. ун-т, Каф. стилистики и риторики ; ред. Н. Ф. Кривова ; сост., авт. предисл. Т. А. Воронцова ; отв. за вып., сост. разд. «Воспоминание» Е. А. Подшивалова. – Ижевск, 2005. – С. 200-201.

2006

136. Ворожцова, И. Б. В добрый путь! : интенсив. курс : 1-й год обучения : учеб. пособие по фр. яз. рек. РИС / И. Б. Ворожцова. – Ижевск : Просвещение, 2006. – 222, [1] с. : ил.

137. Ворожцова, И. Б. Два вида любви в концепции Франсуазы Дольто = Two kinds of love in Francolse Dolto's conception / И. Б. Ворожцова // Психология привязанности и раннего вмешательства : материалы междунар. науч. семинара [3-4 июля 2006 г.] / Удмурт. гос. ун-т, Ин-т педагогики, психологии и соц. технологий, Каф. клин. психологии и психоанализа ; под ред.: С. Ф. Сироткина, М. Л. Мельниковой. – Ижевск, 2006. – С. 114-117.

138. Ворожцова, И. Б. От переводчика / И. Б. Ворожцова // Дольто, Ф. Собрание сочинений / Ф. Дольто ; пер. с фр. И. Б. Ворожцовой ; науч. ред. С. Ф. Сироткин. – Ижевск, 2006. – Т. 16. Бессознательный образ тела. – С. XI-XVI.

139. Ворожцова, И. Б. Партнерские отношения преподавателя и студента в обучении: за и против / И. Б. Ворожцова // Вестник Удмуртского университета. – 2006. – № 9, спец. вып. Психология и педагогика. – С. 33-44.

140. Ворожцова, И. Б. Педагогические технологии сегодня / И. Б. Ворожцова // Парадигмы образования : материалы науч. сес., 26 апр. 2006 г. / Удмурт. гос. ун-т, Ин-т педагогики, психологии и социал. технологий, Учеб.-метод. совет ; под ред. Г. С. Трофимовой. – Ижевск, 2006. – Т. 1. – С. 99-101.

141. Ворожцова, И. Б. Речевой субъект или языковая личность? / И. Б. Ворожцова // Вопросы лингвистики, педагогики и методики преподавания иностранных языков : юбилею Удмурт. гос. ун-та и 75-летию проф. Левицкого Ю. А. посвящается / Удмурт. гос. ун-т ; редкол.: Н. И. Пушина (отв. ред.), Ф. Ш. Акмалова, Р. П. Кайшева [и др.]. – Ижевск, 2006. – С. 80-90.

142. Ворожцова, И. Б. Следуя З. Фрейду: открытия Франсуазы Дольто / И. Б. Ворожцова // Зигмунд Фрейд – основатель новой научной парадигмы: психоанализ в теории и практике (к 150-летию со дня рождения Зигмунда Фрейда) : материалы Междунар. психоаналитической конф. Москва, 16-17 дек. 2006 г. : в 2 т. / под ред.: А. Н. Харитоновой, П. С. Гуревича, А. В. Литвинова. – Москва, 2006. – Т. 1. – С. 153-161.

143. Ворожцова, И. Б. Школа культуры общения : концепция, технологии и практика образоват. прогр. для начальной школы : эссе / И. Б. Ворожцова, В. Ю. Черезова, Н. А. Щенина, М-во образования и науки РФ, Федер. агентство по образованию, ГОУ ВПО «Удмуртский государственный университет». – Ижевск : Ergo : Удмуртский университет, 2006. – 148, [1] с : табл. – (Probatum est).

144. Ворожцова, И. Б. Языковая мозаика в вузовском образовании / И. Б. Ворожцова // Проблемы современной филологии в вузовском образовании : материалы Междунар. науч.-практ. конф., 13-14 сент. 2006 г., Ижевск / Удмурт. гос. ун-т, Филол. фак. ; отв. ред. И. Б. Ворожцова. – Ижевск, 2006. – С. 33-38.

2007

145. Ворожцова, И. Б. Дольто, Кляйн, Лакан и другие / И. Б. Ворожцова // Ежегодник истории и теории психоанализа / УдГУ, Ассоц. развития психоаналит. исслед. ; отв. ред. С. Ф. Сироткин. – Ижевск, 2007. – С. 46-52.

146. Ворожцова, И. Б. Культура общения в речевом взаимодействии. Речевой субъект на перекрестке культур : учеб. пособие для студентов вузов / И. Б. Ворожцова. – Ижевск, 2007. – 206, [1] с.

147. Ворожцова, И. Б. На пути к речевым компетенциям при обучении неродному языку / И. Б. Ворожцова // Международная конференция «Русский язык и литература в международном образовательном пространстве: современное состояние и перспективы». Гранада, 7-9 мая 2007 г. = «La lengua y literatura rusas en el espacio educativo internacional: estado actual y perspectivas», Granada, 7-9 may 2007 : докл. и сообщ. – Санкт-Петербург. ; Гранада, 2007. – Т. 1. – С. 271-276.

148. Ворожцова, И. Б. Номинативный план высказывания как «мост» в межкультурной коммуникации / И. Б. Ворожцова // МОВА. Научно-теоретический часопис з мовознавства. – 2007. – № 12. – С. 54-58.

149. Ворожцова, И. Б. О компетенциях филолога / И. Б. Ворожцова // Модель деятельности специалиста как научно-методологическая проблема : материалы науч.-метод. сессии, Ижевск, 29-30 марта 2007 г. / УдГУ, Учеб.-метод. совет ; под ред. Г. С. Трофимова. – Ижевск, 2007. – С. 99-106.

150. Ворожцова, И. Б. О путях формирования речевых компетенций при обучении неродному языку / И. Б. Ворожцова // Русский язык как иностранный: Теория. Исследования. Практика / Рос. о-во преподавателей рус. яз. и лит., Учеб.-метод. объединение вузов РФ по пед. образованию, Рос. гос. пед. ун-т им. А. И. Герцена, Филол. фак., Каф. лингводидактики ; науч. ред. И. П. Лысакова. – Санкт-Петербург, 2007. – Вып. 9. – С. 330-337.

151. Ворожцова, И. Б. О работе над переводом Ф. Дольто на русский язык (1) : (из записок переводчика) / И. Б. Ворожцова // Ежегодник истории и теории психоанализа / УдГУ, Ассоц. развития психоаналит. исслед. ; отв. ред. С. Ф. Сироткин. – Ижевск, 2007. – С. 123-128.

152. Ворожцова, И. Б. Основы лингводидактики : учеб. пособие для вузов / И. Б. Ворожцова, УдГУ, Филол. фак. – Ижевск, 2007. – 166, [1] с. : ил.

153. Психоанализ в поле университета : актуальное интервью / И. В. Проничев, И. Б. Ворожцова, О. Н. Бушмакина [и др.] // Ежегодник истории и теории психоанализа / УдГУ, Ассоц. развития психоаналит. исслед. ; отв. ред. С. Ф. Сироткин. – Ижевск, 2007. – С. 227-228.

2008

154. Abasheva, O. Culture Communication School: Dialogue is an Activity of a Teacher and a Child, but not only Them... / O. Abasheva, I. Vorozhtsova // ISCAR 2008 – Ecologies of Diwersities: the developmental and historical interarticulatlion of human mediational forms : book of abstracts. – San Diego, 2008. – P. 60.

155. Ворожцова, И. Б. Из опыта тьюторского сопровождения образовательной программы «Школа культуры общения» / И. Б. Ворожцова, О. В. Тарасова // Тьюторское сопровождение исследовательской и проектной деятельности в университете / Удмурт. гос. ун-т, Ин-т развития образования ; отв. ред.: С. Ф. Сироткин, Д. Ю. Гребенкин. – Ижевск, 2008. – С. 111-118.

156. Ворожцова, И. Б. Многоязычие в жизни дошкольника: реалии и подходы в образовании / И. Б. Ворожцова // Вестник образования и науки Удмуртской Республики. – 2008. – № 4. – С. 26-28.

157. Ворожцова, И. Б. Образ мира как текст / И. Б. Ворожцова // Онтология художественной культуры Западного Приуралья / А. А. Баранов, В. Г. Болдырева, М. В. Ботя [и др.], ГОУВПО «Удмуртский государственный университет» ; сост. В. Б. Кошаев. – Ижевск, 2008. – С. 131-139. – Ил.: 8 рис.

158. Ворожцова, И. Б. Образование как социальные практики будущей деятельности / И. Б. Ворожцова // Модели образовательной деятельности в вузе: традиции и новации : материалы науч.-метод. сессии УМС УдГУ, Ижевск, 6 февр. 2008 г. / УдГУ, Учеб.-метод. совет ; под ред. Г. С. Тимофеева. – Ижевск, 2008. – С. 51-53.

159. Онтология художественной культуры Западного Приуралья / А. А. Баранов, В. Г. Болдырева, М. В. Ботя [и др.], ГОУВПО «Удмуртский государственный университет» ; сост. В. Б. Кошаев. – Ижевск : Удмурт. ун-т, 2008. – 430, [22] с. : ил.

160. Ворожцова, И. Б. Проектирование содержания подготовки филолога в курсе «Методы проектной деятельности» / И. Б. Ворожцова // Проблемы современной филологии в вузовском образовании : материалы II Междунар. науч.-практ. конф. 23-24 сент. 2008 г. / Удмурт. гос. ун-т, Филол. фак. ; отв. ред. И. Б. Ворожцова. – Ижевск, 2008. – С. 102-108.

161. Ворожцова, И. Б. Случай Франсуазы Дольто: тот самый Жан / И. Б. Ворожцова // Ежегодник детского психоанализа и психоаналитической педагогики / ГОУВПО «Удмурт. гос. ун-т», Ассоц. развития психоаналит. исслед. ; отв. ред. С. Ф. Сироткин. – Ижевск, 2008. – С. 87-93.

162. Vorozhtsova, I. La formation des professeurs de langues au plurilinguisme = Подготовка учителей для обучения многоязычию / I. Vorozhtsova // Plurilinguisme, interculturalité et Emploi : défis pour L'Europe / sous la direction de Francois-Xavier D'Aligny, Astrid Guillaume, Babette Nieder, Francois Rastier, Christian Tremblay et Heinz Wismann. – Paris, 2009. – P. 275-279.

163. Ворожцова, И. Б. Дистанционное управление образовательным процессом / И. Б. Ворожцова // Иностранные языки в дистанционном обучении : материалы III Междунар. науч.-практ. конф. (Пермь, 23-25 апр. 2009 г.) / Федер. агенство по образованию, Науч.-метод. совет по иностр. яз. М-ва образования и науки РФ, Нац. о-во приклад. лингвистики, Учеб.-метод. объединение по направлениям пед. образования (на базе РГПУ им. Герцена), ГОУ ВПО «Пермский государственный технический университет», Иностранные языки в дистанционном обучении, Международная научно-практическая конференция ; науч. ред. Л. К. Гейхман. – Пермь, 2009. – Т. 1. – С. 118-122.

164. Ворожцова, И. Б. Исследование поведения посетителя виртуального музея художественной культуры в речевой диалогической реализации / И. Б. Ворожцова // Психолингвистика в XXI веке: результаты, проблемы, перспективы : XVI междунар. симп. по психолингвистике и теории коммуникации, Москва, 15-17 июля 2009 г. / отв. ред. Е. Ф. Тарасов. – Москва, 2009. – С. 324-325.

165. Ворожцова, И. Б. Круговорот текстуальности в речи / И. Б. Ворожцова // Вестник Удмуртского университета. Сер. История и филология. – 2009. – Вып. 1. – С. 3-10.

166. Ворожцова, И. Б. Место духовного опыта в речевой коммуникации / И. Б. Ворожцова // Миромоделирование: гуманитарные и художественные процессы в общественной жизни : материалы науч. конф. «Духовное и материальное наследие в художественной культуре народов Западного Приуралья», круглого стола «Духовность: вызовы времени», науч. выст. «Образ этноса», фотовыст. «Прикамье», 16-18 апр. 2008 / отв. ред., сост. В. Б. Кошаев. – Москва ; Ижевск, 2009. – С. 110-114.

167. Ворожцова, И. Б. Обучение переводу как проектная деятельность / И. Б. Ворожцова, Т. Б. Ворожцова // Междисциплинарный подход к изучению языка специальности : материалы и тез. докл. респ. науч.-практ. конф. / ГОУВПО «УдГУ», Фак. проф. иностр. яз. ; под ред. Г. С. Трофимовой. – Ижевск, 2009. – С. 148-151.

168. Этнокультурная школа – это... / С. В. Суворова, А. А. Баранов, В. К. Кельмаков [и др.] // Педагогический родник. – 2009. – № 5. – С. 4-5.

2010

169. Vorozhtsova, I. La formation des enseignants pour l'accompagnement de l'éveil aux langues (cas d'une région plurilingue de Russie profonde) / I. Vorozhtsova // Edilic: 3{e} Congrès international: éveil aux langues, approches plurielles: de la formation des enseignants aux pratiques de classe : présentation et résumés: Lausanne, 5-7 juillet 2010. – Lausanne, 2010. – P. 82.

170. Ворожцова, И. Б. Из опыта тьюторской работы с младшими школьниками / И. Б. Ворожцова // Тьюторство в университетском дискурсе / ГОУВПО «Удмурт. гос. ун-т», Ин-т развития образования ; отв. ред.: С. Ф. Сироткин, М. Л. Мельникова. – Ижевск, 2010. – С. 109-117.

171. Ворожцова, И. Б. О речевой коммуникации в тьюторском сопровождении образовательной деятельности младших школьников / И. Б. Ворожцова, Т. Б. Ворожцова, А. Б. Ворожцова // Тьюторство в университетском дискурсе / ГОУВПО «Удмурт. гос. ун-т», Ин-т развития образования ; отв. ред.: С. Ф. Сироткин, М. Л. Мельникова. – Ижевск, 2010. – С. 137-143.

172. Ворожцова, И. Б. Педагогический смысл тьюторского сопровождения образовательной деятельности / И. Б. Ворожцова // Начальная школа. – 2010. – № 5. – С. 27-31.

173. Ворожцова, И. Б. Позиция носителя культуры в диалогическом взаимодействии / И. Б. Ворожцова // Жизнь языка в культуре и социуме : материалы конф., посвящ. 75-летию д-ра филол. наук, проф. Е. Ф. Тарасова, Москва, 14-15 апр. 2010 г. / Ин-т языкознания РАН, Рос. ун-т дружбы народов. – Москва, 2010. – С. 263-265.

174. Ворожцова, И. Б. Развитие речевой культуры детей / И. Б. Ворожцова // Исследования ученых Института повышения квалификации и переподготовки работников образования Удмуртской Республики : [сб. ст.] / ГОУДПО «Ин-т повышения квалификации и переподгот. работников образования УР» ; отв. ред. С. Л. Скопкарева. – Ижевск, 2010. – Вып. 3. – С. 112-120.

175. Ворожцова, И. Б. Речевые практики в образовании / И. Б. Ворожцова // Финно-угорские этносы: технологии развития в условиях глобализации : сб. материалов конф. / Удмурт. гос. ун-т ; гл. ред. Н. И. Леонов ; ред.-сост. А. В. Ишмуратов ; отв. ред. Д. И. Черашняя. – Ижевск, 2010. – С. 3-5.

176. Ворожцова, И. Б. Семья как речевая среда: о чем говорят взрослые и дети / И. Б. Ворожцова // Семья и школа: партнеры в образовании : материалы респ. науч.-практ. конф. (27 нояб. 2008 г.) / ГОУДПО «Ин-т повышения квалификации и переподгот. работников образования УР». – Ижевск, 2010. – С. 36-42.

177. Ворожцова, И. Б. Технологизация обучения в педагогических и образовательных практиках / И. Б. Ворожцова // Антропопраксис : ежегодник гуманитар. исслед. / Б. А. Архипов, Е. А. Бугрименко, Э. Бурман [и др.] ; гл. ред. Б. Д. Эльконин ; отв. ред. С. Ф. Сироткин. – Ижевск, 2010. – Т. 2. – С. 152-163.

178. Ворожцова, И. Б. Языковое образование: вызовы времени / И. Б. Ворожцова // Обучение родному языку в полиязычном пространстве : материалы II Междунар. науч.-практ. конф., (10-11 февр. 2010 г., г. Ижевск) : посвящается Году Учителя / редкол.: С. Л. Скопкарева, А. А. Клементьев, Н. И. Ураськина [и др.]. – Ижевск, 2010. – С. 115-122.

2011

179. Ворожцова, И. Б. Высшее филологическое образование: какие компетенции / И. Б. Ворожцова // Вестник Удмуртского университета. Сер. История и филология. – 2011. – Вып. 4. – С. 178-185.

180. Ворожцова, И. Б. Деятельностные технологии обучения языкам / И. Б. Ворожцова // Профессионально ориентированное обучение иностранному языку и переводу в вузе : материалы междунар. конф., 29-31 марта 2011 г. – Москва, 2011. – С. 97-102.

181. Ворожцова И. Б. Диалогическое взаимодействие в культуре / И. Б. Ворожцова // Наука Удмуртии. – 2011. – № 7. – С. 19-24.

182. Ворожцова И. Б. Из практики работы студентов-филологов с образовательными сайтами по иностранным языкам / И. Б. Ворожцова // Иностранные языки и новые образовательные технологии : материалы IV Междунар. науч.-практ. конф. (г. Пермь, 26-28 апр. 2011 г.) / редкол.: Л. Е. Гейхман (науч. ред.), Л. Н. Беляева, Е. В. Демидова [и др.]. – Пермь, 2011. – С. 121-125.

183. Ворожцова, И. Б. Как ребёнок обживает языки? / И. Б. Ворожцова // Вордскем кыл = Родное слово. – 2011. – № 10. – С. 15-19.

184. Ворожцова, И. Б. Многоязычие для ребенка / И. Б. Ворожцова // Педагогический родник. – 2011. – № 3. – С. 14-17.

185. Ворожцова, И. Б. О речевом измерении тьюторского сопровождения в университетском образовательном контексте / И. Б. Ворожцова, Т. Б. Ворожцова, Т. В. Савченко // Тьюторство: самоопределение в контексте современности / Удмурт. гос. ун-т, Ин-т развития образования ; отв. ред.: С. Ф. Сироткин, И. Н. Чиркова. – Ижевск, 2011. – С. 63-74.

186. Ворожцова, И. Б. Обман ожиданий воспринимающего субъекта в речевом взаимодействии / И. Б. Ворожцова // Риторика в свете современной лингвистики : тез. докл. седьмой межвуз. конф. (7-8 июня 2011 г.), памяти Заслужен. деятеля науки РФ проф. Э. М. Береговской / отв. ред. М. П. Тихонова. – Смоленск, 2011. – С. 30-33.

187. Педагогическое сопровождение образовательной деятельности младших школьников: позиция тьютора, технологии тьюторского сопровождения, подготовка тьюторов / И. Б. Ворожцова, Т. Б. Ворожцова, Л. С. Колодкина [и др.] ; под ред. И. Б. Ворожцовой. – Ижевск : ERGO, 2011. – 143 с. : ил. – (Probatum est).

188. Ворожцова, И. Б. Сопровождение образовательной деятельности как педагогическая деятельность / И. Б. Ворожцова // Исследования ученых Института повышения квалификации

и переподготовки работников образования Удмуртской Республики : [сб. ст.] / М-во образования и науки УР, АОУ ДПО «Институт повышения квалификации и переподготовки работников образования УР» ; отв. за вып. С. Л. Скопкарёва. – Ижевск, 2011. – Вып. 4. – С. 18-25.

2012

189. Vorozhtsova, I. Formation d'enseignants et accompagnement d'activités d'éveil aux langues dans une région plurilingue de Russie / I. Vorozhtsova // *Éveil aux langues et approches plurielles : de la formation des enseignants aux pratiques de classe.* – Paris, 2012. – P. 303-311.

190. Vorozhtsova, I. B. Eveil aux langues dans le cadre d'activités hors-classes: pratiques théâtrales / I. B. Vorozhtsova, T. Vorozhtsova // *EDiLiC : 4 congresso internacional, 16-18 de Julho 2012 : livro de resumes.* – Aveiro : Universidade de Aveiro, 2012. – P. 48.

191. Деятельностные технологии в вузовском обучении: подходы и опыт Удмуртского университета. Ч. 1 / Э. Р. Ахметзянов, М. В. Бовина, И. Б. Ворожцова [и др.], М-во образования и науки РФ, ФГБОУ ВПО «Удмуртский государственный университет», Учеб.-метод. департамент ; отв. ред. Н. М. Костина. – Ижевск : [Удмурт. ун-т], 2012. – 281, [1] с. : ил.

192. Канделье, М. Инновационные идеи в европейских образовательных практиках многоязычия / М. Канделье, И. Б. Ворожцова // *Педагогический родник.* – 2012. – № 5/6. – С. 24-27.

193. Ворожцова, И. Б. Многоязычие в школе через театральные практики / И. Б. Ворожцова // *Вордскем кыл = Родное слово.* – 2012. – № 4. – С. 30-31.

194. Ворожцова, И. Б. О культурных предпочтениях в восприятии и порождении смыслового содержания речевого сообщения в диалогическом взаимодействии / И. Б. Ворожцова // *Межэтническое общение: контакты и конфликты* / РАН, Ин-т языкознания, Моск. ин-т лингвистики ; под ред. Н. В. Уфимцева. – Москва, 2012. – С. 55-66.

195. Ворожцова, И. Б. О приемах выразительности, нацеленных на обман ожиданий адресата, или размышления об озорстве (на материале телепередачи «6 кадров») / И. Б. Ворожцова // Риторика <=> лингвистика : сб. ст. / М-во образования и науки РФ, Смолен. гос. ун-т ; отв. ред. М. П. Тихонова. – Смоленск, 2012. – Вып. 9. – С. 178-185.

196. Ворожцова, И. Б. Разноязычие как среда развития для детей в городе / И. Б. Ворожцова // Педагогический родник. – 2012. – № 5/6. – С. 7-10.

197. Ворожцова, И. Б. Теория и практика межкультурной коммуникации в обучении студентов: место речевых практик в пространстве их безопасности / И. Б. Ворожцова // Образование и межнациональные отношения [материалы международного симпозиума, Ижевск, 14-16 нояб. 2012] / М-во образования и науки РФ, ФГБОУ ВПО «Удмуртский государственный университет», Институт педагогики, психологии и соц. технологий, НИЦ «Интеркультурные исследования и межнациональные взаимодействия» ; под ред. Э. Р. Хакимова. – Ижевск, 2012. – Ч. 2. – С. 25-29.

2013

198. Khakimov, E. Pedagogical guidance of ethno cultural speaking practices in Personality-centered Polycultural educational space (Udmurt village schools as exemplified) / E. Khakimov, I. Vorozhtsova // Language and Super-diversity: Explorations and interrogations, June 5-7, 2013, Jyväskylä, Finland : abstracts. – Jyväskylä, 2013. – P. 182.

199. Ворожцова, И. Б. Восприятие произведений художественной культуры: что «прочитывает» субъект восприятия? / И. Б. Ворожцова // I Международный конгресс традиционной художественной культуры: фундаментальные исследования народного искусства (26-29 ноября 2011 г. Ханты-Мансийск) / Комис. РФ по делам ЮНЕСКО, Правительство Ханты-Мансийского АО-Югры, «Центр народных художественных промыслов и ремесел», Моск. гос. худож.-пром. акад. им. С. Г. Строганова, МГУ им. М. В. Ломоносова, УдГУ, Ассоц. нар. худож. промыслов России, Рос. акад. художеств, Рос.

акад. образования, Международный конгресс традиционной художественной культуры: фундаментальные исследования народного искусства ; отв. ред. В. Б. Кошаев. – Ханты-Мансийск, 2013. – С. 172-175.

200. Ворожцова, И. Б. Деятельностные технологии в обучении языку : учеб.-метод. пособие / И. Б. Ворожцова, М-во образования и науки УР, АОУ ДПО «Институт повышения квалификации и переподготовки работников образования Удмуртской Республики». – Ижевск : Изд-во ИПК и ПРО УР, 2013. – 83 с. : рис., табл.

201. Ворожцова, И. Б. Иноязычные речевые практики в вузовском обучении / И. Б. Ворожцова // Новые технологии в образовательном пространстве родного и иностранного языка : материалы 5 Междунар. науч.-практ. конф. / М-во образования и науки РФ, Науч.-метод. совет по иностр. яз., Учеб.-метод. об-ние по направлениям пед. образования (на базе РГПУ им. А. И. Герцена), ФГБОУ ВПО «Пермский национальный исследовательский политехнический университет», «Новые технологии в образовательном пространстве родного и иностранного языка», междунар. науч.-практ. конф. (5 ; 2013 ; Пермь). – Пермь, 2013. – С. 137-143.

202. Ворожцова, И. Б. Межкультурная коммуникация: размышления об увиденном в одной французской школе / И. Б. Ворожцова, Л. Ю. Климова // Дидактика межкультурной коммуникации в иноязычном образовании: теория и практика : в 2 ч. / М-во образования и науки РФ, ФГБОУ ВПО «Удмуртский государственный университет», Ин-т ин. яз. и лит., НОЦ «Инновационное проектирование в мультилингвальном образовательном пространстве», Учеб.-метод. центр «УдГУ – Лингва», Всерос. конф. с междунар. участием ; редкол.: Т. И. Зеленина, Г. Н. Никольская, Л. К. Веретенникова [и др.]. – Ижевск, 2013. – Ч. 2. Филология. Лингвистика. – С. 188-191.

203. Ворожцова, И. Б. О педагогическом наследии Франсуазы Дольто / И. Б. Ворожцова // Исследования ученых Института повышения квалификации и переподготовки работников образования Удмуртской Республики / М-во образования и науки УР, АОУ ДПО «Институт повышения квалификации

и переподготовки работников образования Удмуртской Республики». – Ижевск, 2013. – С. 72-76.

204. Ворожцова, И. Б. О работе над переводом Ф. Дольто на русский язык (1) : из записок переводчика / И. Б. Ворожцова // Вестник психоаналитического переводоведения / Ассоц. развития психоаналит. исслед. ; гл. ред. И. Б. Ворожцова ; ред. С. Ф. Сироткин. – Ижевск, 2013. – Т. 1. Языки Фрейда. – С. 54-62.

205. Ворожцова, И. Б. О работе над переводом Ф. Дольто на русский язык (2) : работа с языком у Ф. Дольто / И. Б. Ворожцова // Вестник психоаналитического переводоведения / Ассоц. развития психоаналит. исслед. ; гл. ред. И. Б. Ворожцова ; ред. С. Ф. Сироткин. – Ижевск, 2013. – Т. 1. Языки Фрейда. – С. 63-69.

206. Ворожцова, И. Б. «Пробуждение к языкам» детей дошкольного возраста: технология «Сумка с историями» / И. Б. Ворожцова // Педагогический родник. – 2013. – № 1: Финно-угорские языки и культуры в дошкольном образовании: теория. – С. 12-15.

2014

207. Ворожцова, И. Б. Родной язык в школьном разноязычии: зарубежный опыт / И. Б. Ворожцова // Педагогический родник. – 2014. – № 3. – С. 15-19.

2015

208. Ворожцова, И. Б. Из опыта обучения иноязычной речевой деятельности на материале поэтических текстов / И. Б. Ворожцова // Кормановские чтения : ст. и материалы Межвуз. науч. конф. (апр., 2015) / М-во образования и науки РФ, ФГБОУ ВПО «Удмуртский государственный университет», Фил. фак. ; ред.-сост. Д. И. Черашняя ; отв. ред. Е. А. Подшивалова ; редкол.: Т. В. Зверева, Н. Г. Медведева, И. В. Фазиулина [и др.]. – Ижевск, 2015. – Вып. 14. – С. 264-270.

209. Ворожцова, И. Б. Лингвистическое и лингводидактическое сопровождение иноязычных речевых практик в иноязычной деятельности / И. Б. Ворожцова, Т. Б. Ворожцова // Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики. – 2015. – № 4. – С. 49-63.

210. Ворожцова, И. Б. О ресурсе речевой коммуникации в педагогической деятельности / И. Б. Ворожцова // Вестник Удмуртского университета. Сер. Философия. Психология. Педагогика. – 2015. – Т. 25, вып. 3. – С. 67-72.

211. Ворожцова, И. Б. Об одном примере французско-русского билингвизма / И. Б. Ворожцова // Жизнь языка в культуре и социуме-5 : материалы междунар. науч. конф., Москва, 29-30 мая 2015 г. / отв. ред. Е. Ф. Тарасов ; редкол.: Е. Ф. Тарасов, Н. В. Уфимцева, В. П. Синячкин [и др.]. – Москва, 2015. – С. 262-263.

212. Ворожцова, И. Б. Об опыте сотрудничества с информационным порталом при подготовке к переводческой работе студентов-бакалавров / И. Б. Ворожцова, Т. Б. Ворожцова // Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики. – 2015. – № 2. – С. 62-69.

213. Ворожцова, И. Б. Образовательный ресурс поэтического текста / И. Б. Ворожцова // Вордском кыл = Родное слово. – 2015. – № 7. – С. 18-20.

214. Ворожцова, И. Б. Обучение чтению художественной литературы на русском языке как иностранном: деятельностный подход, читательские и речевые практики / И. Б. Ворожцова, Е. Б. Урсегова // Вестник Удмуртского университета. Сер. История и филология. – 2015. – Т. 25, вып. 3. – С. 151-157.

215. Ворожцова, И. Б. Ханты-Мансийские зарисовки: языки и ремёсла / И. Б. Ворожцова // Вордском кыл = Родное слово. – 2015. – № 1. – С. 19-20.

2016

216. Ворожцова, И. Б. О мотивации в практике обучения иностранным языкам = Motivation in Foreign Languages Teaching Practice / И. Б. Ворожцова // Филологический класс. – 2016. – № 4. – С. 36-41.

217. Ворожцова, И. Б. Обязательный и единственный английский язык в российской школе: чем расплачиваемся? = Compulsory and the only one: english language in russian school: what

is the cost? / И. Б. Ворожцова // Филологический класс. – 2016. – № 1. – С. 7-12.

2017

218. Сунцова, А. С. Адаптивная физическая культура как средство психофизического развития детей с нарушениями зрения, обучающихся в инклюзивной школе / А. С. Сунцова, А. А. Баранов, И. Б. Ворожцова // Теория и практика физической культуры. – 2017. – № 1. – С. 35-37.

219. Таан, Г. Х. Дистанционное образование в арабском мире: тенденции и проблемы / Г. Х. Таан, И. Б. Ворожцова // Вестник Удмуртского университета. Сер. Философия. Психология. Педагогика. – 2017. – Т. 27, вып. 2. – С. 250-254.

220. Горбунов, А. Г. Интерпретация предметно-изобразительного кода через создание дискурса в условиях учебного занятия в вузе / А. Г. Горбунов, И. Б. Ворожцова // Вестник Удмуртского университета. Сер. Философия. Психология. Педагогика. – 2017. – Т. 27, вып. 3. – С. 358-364.

2018

221. Волкова, Т. Г. Билингва: будни и праздники детского двуязычия : очерки об опыте проектирования среды общения : 12+ / Т. Г. Волкова, И. Б. Ворожцова. – Ижевск : Удмуртия, 2018. – 78, [1] с. : [4] л. ил. ; ил.

222. Волкова, Т. Г. Из опыта речевых практик сопровождения художественных практик народной культуры в досуговых центрах для детей: работа с детьми и родителями / Т. Г. Волкова, И. Б. Ворожцова // III Международный конгресс традиционной художественной культуры: фундаментальные исследования народного искусства (23-25 октября 2017 г. Ханты-Мансийск) / гл. ред. В. Б. Кошаев. – Ханты-Мансийск – Москва, 2018. – С. 135-138.

223. Ворожцова, И. Б. О переводах трудов З. Фрейда на французский язык / И. Б. Ворожцова // Вестник ПНИПУ. Проблемы языкознания и педагогики. – 2018. – № 4. – С. 43-52.

224. Ворожцова, И. Б. Речевая коммуникация как фактор конвергенции в научной деятельности / И. Б. Ворожцова //

Конвергенция в сфере научной деятельности: проблемы, возможности, перспективы : материалы Всерос. науч. конф., 11 дек. 2018 г. / М-во науки и высш. образования РФ, М-во образования и науки УР, УРНИД, Всерос. науч. конф. (декабрь, 2018) ; отв. ред. А. М. Макаров. – Ижевск, 2018. – С. 393-396.

2019

225. Vorozhtsova, I. B. Eveil aux langues dans le cadre d'activités hors-classes : pratiques théâtrales = Awakening in Languages in the Framework of Extra Class Activities: Theatrical Practices = Приобщение к языкам во внеклассной работе: театральные практики / I. B. Vorozhtsova // Филологический класс. – 2019. – № 2. – С. 111-115.

226. Ворожцова, И. Б. Динамика инновационного потенциала Удмуртского университета в области языкового образования: исторический экскурс и перспективы / И. Б. Ворожцова // Приоритеты стратегии научно-технологического развития России и обеспечение воспроизводства инновационного потенциала высшей школы : материалы Всерос. науч. конф., 27 февр. 2019 г. / М-во образования и науки РФ, ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет», Упр. развитием науч. и инновац. деятельности ; отв. ред. А. М. Макаров. – Ижевск, 2019. – С. 215-220.

227. Ворожцова, И. Б. Иноязычные информационные ресурсы в овладении иноречевыми практиками: из опыта подготовки студентов магистратуры / И. Б. Ворожцова // Цифровое развитие экономики и социальной сферы Удмуртской Республики: актуальные вопросы и роль высшей школы : материалы Всерос. науч.-практ. конф. 15 ноября 2019 г. / М-во науки и высш. образования РФ, ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет», М-во информатизации и связи УР, М-во образования и науки УР, Нац. центр цифровой экономики МГУ им. М. В. Ломоносова ; отв. ред. А. М. Макаров. – Ижевск, 2019. – С. 151-157.

228. Ворожцова, И. Б. К вопросу об информационной компетентности: содержание и структура концепта «информация» / И. Б. Ворожцова, Е. М. Паранина // Вестник

Удмуртского университета. Сер. Философия. Психология. Педагогика. – 2019. – Т. 29, вып. 1. – С. 63-71.

229. Ворожцова, И. Б. Овладение русским языком как иностранным: этапы и условия становления речевого опыта / И. Б. Ворожцова, Т. Б. Ворожцова // Теория речевой деятельности: вызовы современности : XIX Междунар. симпозиум по психолингвистике и теории коммуникации (г. Москва, 6-8 июня 2019 г.) / Ин-т языкознания РАН, Рос. ун-т дружбы народов ; отв. ред. Е. Ф. Тарасов. – Москва, 2019. – С. 167-168.

230. Ворожцова, И. Б. Переводчик и автор: пример содружества (о переводе книги воспоминаний Н. В. Волконской) / И. Б. Ворожцова // Индустрия перевода. – 2019. – Т. 1. – С. 252-264.

231. Ворожцова, И. Б. Поэтический текст как дискурсивная практика / И. Б. Ворожцова // Риторика <=> Лингвистика : сб. науч. ст. : памяти Заслужен. деятеля науки РФ, проф. Эды Моисеевны Береговской (к 90-летию со дня рождения) / отв. ред. М. П. Тихонова ; ред.: А. З. Тавасиева, Е. Ю. Кожина. – Смоленск, 2019. – Вып. 14. – С. 43-57.

232. Ворожцова, И. Б. Языковой портфель в оценивании образовательных результатов обучающихся по удмуртскому языку / И. Б. Ворожцова // Вордскем кыл = Родное слово. – 2019. – № 11/12. – С. 40-43.

2020

233. Ворожцова, И. Б. Задания по практике дисциплины «Культура общения в речевом взаимодействии» : учеб.-метод. пособие / И. Б. Ворожцова, М-во науки и высш. образования РФ, ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет», Ин-т яз. и лит., Каф. лингвистического и лингводидактического сопровождения инояз. коммуникации. – Ижевск : Удмуртский университет, 2020. – 51 с. – Библиогр.: с. 50-51.

234. Ворожцова, И. Б. Образовательный потенциал международного студенческого клуба Удмуртского университета в обучении студентов-иностранцев / И. Б. Ворожцова, М. С. Кручинина // Вестник Удмуртского университета. Сер.

Публикации из газет

1994

235. Ворожцова, И. Б. Встретились как-то русский, китаец и англичанин и разговорились... : [беседа с И. Ворожцовой] / И. Б. Ворожцова ; записал Н. Урматских // Ваш капитал. – 1994. – 12 окт.

1997

236. Ворожцова, И. Б. Рандеву с Францией / И. Б. Ворожцова ; записала Н. Остроумова // Инфо-Панорама. – 1997. – 9 мая. – С. 24.

1999

237. Ворожцова, И. Каждая книга – непрожитая жизнь : [беседа с канд. филол. наук, зав. межвуз. каф. новых обучающихся технологий по иностр. яз. о том, как приучали к чтению молодежь Франции] / И. Ворожцова ; записал М. Цветухина // Известия Удмуртской Республики. – 1999. – 25 нояб.

238. Ворожцова, И. Не стройте вокруг себя стен : [беседа с зав. каф. новых обучающихся технологий по иностр. яз. УдГУ] / И. Ворожцова ; записала Н. Пузанова // Удмуртская правда. – 1999. – 4 авг.

2003

239. Ворожцова, И. Неделя и один день франкофонии в Удмуртии : [беседа с рук. Центра франкофонии в Ижевске] / И. Ворожцова // День. – 2003. – 3 апр.

240. Ворожцова, Б. И. Сначала было слово: даже еще не родившись, ребенок уже нуждается в общении : [интервью д-ра пед. наук, зав. каф. лингводидактики Удмурт. гос. ун-та] / И. Б. Ворожцова, беседовала К. Романова // Известия Удмуртской Республики. – 2003. – 17 июля.

241. Ворожцова, И. Б. Удмуртия – Франция: мы интересны друг другу : [интервью д-ра пед. наук, зав. межвуз. каф. новых обучающихся технологий Удмурт. гос. ун-та по яз.] /

И. Б. Ворожцова, беседовала М. Цветухина // Известия Удмуртской Республики. – 2003. – 20 марта.

242. Ворожцова, И. Б. Учителям – признание, ученикам – разнообразие! : [о ситуации с изучением иностр. яз. в Удмуртии: интервью д-ра пед. наук, зав. межвуз. каф. новых обучающихся технологий по иностр. яз. Удмурт. гос. ун-та] / В. И. Ворожцова ; беседовала М. Цветухина // Известия Удмуртской Республики. – 2003. – 10 апр.

2005

243. Ворожцова, И. Б. Мастерская «Технологии личностно-деятельностного обучения» / И. Б. Ворожцова // Удмуртский университет. – 2005. – 9 июня.

2006

244. Ворожцова, И. Б. Слово как стрела времени / И. Б. Ворожцова // Удмуртский университет. – 2006. – 31 окт.

2008

245. Ворожцова, И. Б. Делать невозможное возможным / И. Б. Ворожцова // Удмуртский университет. – 2008. – 25 янв., спец. вып.

246. Ворожцова, И. Б. Образование как социальные практики будущей деятельности / И. Б. Ворожцова // Удмуртский университет. – 2008. – 25 марта. – Ил.: 1 фото.

2009

247. Ворожцова, И. Б. Контроль... Баллы... Рейтинги... / И. Б. Ворожцова // Удмуртский университет. – 2009. – 27 янв. – С. 8.

2013

248. Ворожцова, И. Б. Образовательные технологии / И. Б. Ворожцова // Удмуртский университет. – 2013. – 5 марта.

Документы, опубликованные при участии

И. Б. Ворожцовой

1982

249. Вопросы педагогики и методики высшей школы : тез. докл. к краевой науч.-практ. конф. / отв. ред. Н. В. Ефремова ; редкол.: И. Б. Ворожцова, М. Е. Обнорская, С. Я. Ромашина [и др.]. – Барнаул, 1982. – 235 с.

1988

250. Материалы по практике перевода для студентов IV курса отделения французского языка / сост. И. Б. Ворожцова. – Ижевск : [б. и.], 1988. – 74 с.

1990

251. Mon livre de francais = Французский язык : эксперимент. учеб. для 5 кл. сред. шк. (интенсив. курс: первый год обучения) / сост. И. Б. Ворожцова. – Ижевск : [б. и.], 1990. – 159 с.

1991

252. Mon ami Jacques : фр. яз. : эксперимент. учеб. для 6 кл. сред. шк. (интенсив. курс по методу Г. А. Китайгородской: второй год обучения) / сост. И. Б. Ворожцова. – 1-е изд. – Ижевск : [б. и.], 1991. – 204 с.

1993

253. Привет, Франция! = Salut, France! : фр. яз. : первый год обучения / сост. И. Б. Ворожцова. – Ижевск, 1993. – 265, [1] с. : ил.

254. Программа по практике устной и письменной речи французского языка как основного иностранного языка: специальность «Французский язык и литература» / Удмурт. гос. ун-т, Каф. фр. филологии, Центр новых обучающих технологий по иностр. яз ; сост. И. Б. Ворожцова. – Ижевск : Изд-во Удмурт. ун-та, 1993. – 44 [2] с.

1994

255. Интенсивные методы обучения иностранным языкам в средней и высшей школе : опыт внедрения метода активизации

резервных возможностей личности и коллектива : сб. ст. / отв. ред. И. Б. Ворожцова. – Ижевск : Изд-во Удмурт. ун-та, 1994. – 118 с.

1995

256. Руайе, Ж. Проективные методики исследования детской психики: рисунок и тест сказок = Méthodes projectives: dessin et test des contes : материалы к лекциям и семинарам / Ж. Руайе, УдГУ, Психол.-пед. фак. Межвуз. каф. новых обучающих технологий по иностр. яз. ; под ред. С. Л. Копотева ; сост. И. Б. Ворожцова. – Ижевск : Изд-во Удмурт. ун-та, 1995. – 57 с.

1998

257. Загуляева, Б. Ш. Дуно эше : удмурт. язык для учащихся старших кл. общеобразов. шк. и взрослых : интенсив. курс / Б. Ш. Загуляева, А. Е. Решетникова, Удмурт. гос. ун-т ; ред. И. Б. Ворожцова. – Ижевск : Изд-во Удмурт. ун-та, 1998. – 220, [2] с.

258. Тетрадь по французскому языку с печатной основой для учащихся 5 классов общеобразовательной школы: первый год обучения / сост. И. Б. Ворожцова. – Воткинск. – 41 с.

259. Язык – дискурс – текст : межвуз. сб. науч. тр. Вып. 1 / Учеб.-метод. об-ние «Santa lingua» ; редкол.: В. В. Поздеев, И. Б. Ворожцова, А. С. Недобух [и др.]. – Ижевск : [б. и.], 1998. – 133, [1] с.

1999

260. Руайе, Ж. Проективные методики исследования детской психики = Méthodes Projectives : тест сказок. Ч. 2 / ред. и сост. И. Б. Ворожцова. – Ижевск : [б. и.], 1999. – 35, [1].с. – (Библиотека психолого-педагогической литературы).

261. Руайе, Ж. Проективные методики исследования детской психики: тест сказок = Méthodes Projectives. Ч. 1 / Ж. Руайе ; ред. И. Б. Ворожцова ; сост. И. Б. Ворожцова ; пер. с фр. И. Б. Ворожцова. – Ижевск, 1999. – 36 с.

2000

262. Европина, В. Ф. Письма Веры Федоровны Европиной Е. А. Миллиор (1966-1968) / В. Ф. Европина ; коммент. И. Б. Ворожцова // Вестник Удмуртского университета. – 2000. – № 10, спецвып. Филология. Из «ижевского» архива Е. Миллиор. Из архива Л. Бахрата. – С. 65-70.

2001

263. Лингвистические исследования : к 75-лет. проф. В. Г. Гака / Удмурт. гос. ун-т, Фак. романо-герман. филологии ; отв. ред. И. Б. Ворожцова. – Дубна : Феникс+, 2001. – 187, [4] с. : 1 л. портр.

264. Текст-2000: теория и практика : междисциплинар. подходы : материалы Всерос. науч. конф., 24-27 апр. 2001 г. Ч. 1. / отв. редактор И. Б. Ворожцова / Удмурт. гос. ун-т. – Ижевск, 2001. – 178 с.

265. Текст-2000: теория и практика : междисциплинар. подходы : материалы Всерос. науч. конф., 24-27 апр. 2001 г. Ч. 2. / отв. редактор И. Б. Ворожцова / Удмурт. гос. ун-т. – Ижевск, 2001. – 160, [1] с.

2003

266. Загуляева, Б. Ш. Дуно эше : удмурт. яз. для учащихся ст. классов общеобразоват. шк. и взрослых : интенсив. курс : учеб. пособие рек. МО УР / Б. Ш. Загуляева, А. Е. Решетникова, УдГУ, Межвузов. каф. новых обучающихся технологий по иностр. яз., Гуманит. лицей г. Ижевска ; ред. И. Б. Ворожцова. – 2-е изд., испр., доп. – Ижевск : Удмурт. ун-т, 2003. – 225, [1] с. : ил.

267. Дольто-Толич, К. На путях рождения: о гаптономическом сопровождении человека / К. Дольто-Толич ; науч. ред. С. Ф. Сироткин ; пер. с фр. И. Б. Ворожцовой. – Ижевск : Удмурт. ун-т, 2003. – 131, [1] с. – (Institutio analitica).

2004

268. Лакан, Ж. Агрессивность в психоанализе / Ж. Лакан ; пер. с фр. И. Б. Ворожцовой // Психоаналитические концепции агрессивности : тексты : в 2 кн. / сост. С. Ф. Сироткин ; пер. с англ.,

фр., нем. : И. Б. Ворожцова, Т. С. Медведева, О. К. Козлитина. – Ижевск, 2004. – Кн. 2. – С. 7-33.

269. Психоаналитические концепции агрессивности : тексты : в 2 кн. Кн.1 / А. Адлер, С. Шпильрейн, З. Фрейд [и др.] ; пер. с нем., фр., англ. : И. Б. Ворожцова, Т. С. Медведева, М. Л. Мельникова ; сост. С. Ф. Сироткин. – Ижевск : Удмурт. ун-т, 2004. – 291 с. – (Institutio analitica).

270. Психоаналитические концепции агрессивности : тексты : в 2 кн. Кн. 2 / сост. С. Ф. Сироткин ; пер. с англ., фр., нем. : И. Б. Ворожцова, Т. С. Медведева, О. К. Козлитина. – Ижевск : Удмурт. ун-т, 2004. – 345 с. – (Institutio analitica).

2006

271. Дольто, К. Бумажные змеи, или почему нужно рассказывать истории = Les cerfs-volants, ou pourquoi il faut raconter les histoires : выступление в Театре Рон-Пуэн на Дне устного мира / К. Дольто ; пер. с фр. И. Б. Ворожцовой. – Ижевск : ERGO, 2006. – 22, [1] с.

272. Проблемы современной филологии в вузовском образовании : материалы Междунар. науч.-практ. конф., 13-14 сент. 2006 г., Ижевск / Удмурт. гос. ун-т, Филол. фак. ; отв. ред. И. Б. Ворожцова. – Ижевск, 2006. – 483, [1] с.

273. Дольто, Ф. Собрание сочинений. Т. 16. Бессознательный образ тела / Ф. Дольто ; пер. с фр. И. Б. Ворожцовой ; науч. ред. С. Ф. Сироткин. – Ижевск : ERGO, 2006. – 375 с. – (Собрание сочинений Ф. Дольто).

2007

274. Дольто, К. На путях рождения: о гаптономическом сопровождении человека / К. Дольто ; пер. с фр. И. Б. Ворожцовой ; науч. ред. С. Ф. Сироткин. – 2-е изд., перераб. и доп. – Ижевск : ИД «ERGO», 2007. – 187 с. – (Vade tecum).

2008

275. Дольто, К. На путях рождения: о гаптономическом сопровождении человека / К. Дольто ; пер. с фр.

И. Б. Ворожцовой ; науч. ред. С. Ф. Сироткин. – 3-е изд. – Ижевск : ERGO, 2008. – 187 с. – (Vade mecum).

276. Дольто, Ф. Приобщение к психоанализу : факсимиле, транскрипция, перевод / Ф. Дольто ; пер. под ред. И. Б. Ворожцовой ; науч. ред. С. Ф. Сироткин ; пер. с фр. С. Ю. Полицеймако. – Ижевск : ERGO, 2008. – 28 с.

277. Проблемы современной филологии в вузовском образовании : материалы II Междунар. науч.-практ. конф. 23-24 сент. 2008 г. / Удмурт. гос. ун-т, Филол. фак. ; отв. ред. И. Б. Ворожцова. – Ижевск : ERGO, 2008. – 195, [1] с.

278. Сборник заданий для студентов. 1 курс : метод. пособие для студентов спец. «Рус. яз. как иностр.» / УдГУ, Филол. фак., Каф. лингводидактики ; сост.: И. Б. Ворожцова, Т. Р. Копылова, А. В. Проскурня [и др.]. – Ижевск, 2008. – 114, [1] с.

279. Сборник заданий для студентов. 2 курс : метод. пособие для студентов спец. «Рус. яз. как иностр.» / УдГУ, Филол. фак., Каф. лингводидактики ; сост.: И. Б. Ворожцова, Т. Р. Копылова, А. В. Проскурня [и др.]. – Ижевск, 2008. – 94, [2] с.

280. Сборник заданий для студентов. 3 курс : метод. пособие для студентов спец. «Рус. яз. как иностр.» / УдГУ, Филол. фак., Каф. лингводидактики ; сост.: И. Б. Ворожцова, Т. Б. Ворожцова, Т. Р. Копылова [и др.]. – Ижевск, 2008. – 73, [2] с.

281. Дольто, Ф. Собрание сочинений. Т. 1. Психоанализ и педиатрия. Главные понятия психоанализа. Шестнадцать детских случаев / Ф. Дольто ; пер. с фр. И. Б. Ворожцовой. – Ижевск : ERGO, 2008. – 287 с. : ил. – (Собрание сочинений Ф. Дольто).

2010

282. Обучение родному языку в полиязычном пространстве : материалы II Междунар. науч.-практ. конф., (10-11 февр. 2010 г., г. Ижевск) : посвящается Году Учителя / редкол.: С. Л. Скопкарева, А. А. Клементьев, Н. И. Ураськина [и др.]. – Ижевск : Проект, 2010. – 276 с.

283. Дольто, Ф. Собрание сочинений. Т. 2. Психоанализ и воспитание (I) / Ф. Дольто ; пер. с фр. : И. Б. Ворожцовой,

С. Ю. Полицеймако, Л. А. Пушиной. – Ижевск : ERGO, 2010. – XII, 383 с. : рис. – (Собрание сочинений Ф. Дольто).

2011

284. Лакан, Ж. Агрессивность в психоанализе / Ж. Лакан ; пер. с фр. И. Б. Ворожцовой // Форум агрессологии. – 2011. – Т. 1, № 1/2. – С. 165-180.

2012

285. Гейхман, Л. К. Сопровождать или обучать? / Л. К. Гейхман ; под ред. И. Б. Ворожцовой // Вестник Удмуртского университета. Сер. Философия. Социология. Психология. Педагогика. – 2012. – Вып. 2. – С. 97-98. – Рец. на кн.: Педагогическое сопровождение образовательной деятельности младших школьников: позиция тьютора, технологии тьюторского сопровождения, подготовка тьюторов / И. Б. Ворожцова, Т. Б. Ворожцова, Л. С. Колодкина [и др.] ; под ред. И. Б. Ворожцовой. – Ижевск : ERGO, 2011. – 143 с.

2018

286. Шарко, Ж.-М. Переписка (1885-1893) / Ж.-М. Шарко, З. Фрейд ; пер. с фр. И. Б. Ворожцовой ; науч. ред.: С. Ф. Сироткин, М. Л. Мельникова. – Ижевск : ERGO, 2018. – 71, [4] с. : ил. – (Freud epistolarium).

2019

287. Мулланурова, С. Х. Деловая коммуникация с иностранными студентами в управленческой деятельности / С. Х. Мулланурова ; науч. рук. И. Б. Ворожцова // XLVII итоговая студенческая научная конференция Удмуртского государственного университета : материалы всерос. конф. (апр. 2019 г.) / Итоговая студенческая научная конференция (47 ; Апрель, 2019), М-во образования и науки РФ, ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет» ; отв. ред. А. М. Макаров. – Ижевск : Удмуртский университет, 2019. – С. 330-331. – Библиогр.: с. 331 (2 назв.).

Литература о И. Б. Ворожцовой

1996

1. Цветухина, М. Von bouage! : [о презентации учеб. фр. яз., написан. авт. из Удмуртии И. Б. Ворожцовой] / М. Цветухина // Известия Удмуртской Республики. – 1996. – 28 мая.

2. Толкач, Л. В добрый путь : [презентация учеб. пособия по фр. яз. «В добрый путь» И. Б. Ворожцовой] / Л. Толкач // Удмуртская правда. – 1996. – 5 июня.

3. Дудник, Л. Уроки французского по Ворожцовой : [методика интенсив. курса фр. яз., созд. преподавателем УдГУ И. Ворожцовой] / Л. Дудник // Удмуртская правда. – 1996. – 14 февр.

1998

4. Цветухина, М. О времена! О книги! : [студенты УдГУ планируют перевести на рус. яз. кн. фр. психоаналитика Ф. Дольто. По учебникам фр. яз. И. Ворожцовой занимаются по всей России] / М. Цветухина // Известия Удмуртской Республики. – 1998. – 22 окт.

5. От редакции // «Школа 2000...». Концепции. Программы. Технологии / под ред. А. А. Леонтьева. – Москва, 1998. – Вып. 2. – С. 96-97.

2000

6. Ворожцова Ирина Борисовна // Удмуртская Республика : энциклопедия / гл. ред. В. В. Туганаев ; ред.: К. И. Куликов, К. Н. Дзюина ; редкол.: А. М. Лисина, В. Е. Шудегов, О. И. Боткин [и др.] ; науч. ред.: А. М. Липанов, В. А. Журавлев, М. В. Гришкина [и др.]. – Ижевск, 2000. – С. 239.

2003

7. Романова, К. «На путях рождения» : [в изд-ве Удмурт. гос. ун-та вышла кн. фр. гаптопсихотерапевта К. Дольто-Толич «На путях рождения» в пер. И. Б. Ворожцовой] / К. Романова // Известия Удмуртской Республики. – 2003. – 8 окт.

2004

8. Лесовой, А. Русский язык и до Парижа доведет / А. Лесовой // Удмуртская правда. – 2004. – 23 янв.

2005

9. Вестнякова, М. В условиях многоязычия / М. Вестнякова // Удмуртский университет. – 2005. – 27 дек.

10. Про Европу... // Инфо-Панорама. – 2005. – 1 сент.

2006

11. Шумилов, Е. Ф. Ирина Борисовна Ворожцова / Е. Ф. Шумилов // Шумилов, Е. Ф. Большая наука. УдГУ: коллективный автопортрет / Е. Ф. Шумилов. – Ижевск, 2006. – С. 163-166.

2008

12. Ворожцова Ирина Борисовна // Удмуртская Республика = Удмурт Элькун : энциклопедия / гл. ред. В. В. Туганаев ; ред. В. Н. Ившин ; редкол.: Ю. С. Питкевич, В. П. Бовин, В. В. Богатырёв [и др.]. – 2-е изд., испр., доп. – Ижевск, 2008. – С. 244.

2010

13. Колодкина, Л. С. «Методическое погружение» как практическое руководство к использованию инноватики (на примере подготовки будущих учителей) / Л. С. Колодкина // Обучение родному языку в полиязычном пространстве : материалы II Междунар. науч.-практ. конф., (10-11 февр. 2010 г., г. Ижевск) : посвящается Году Учителя / редкол.: С. Л. Скопкарева, А. А. Клементьев, Н. И. Ураськина [и др.]. – Ижевск, 2010. – С. 78-81.

14. Колодкина, Л. С. Организация тематической площадки «Практика работы тьютера в России и за рубежом» : методический аспект / Л. С. Колодкина // Сибирский учитель. – 2010. – № 5. – С. 87-88.

2011

15. Ворожцова Ирина Борисовна : к 65-летию со дня рождения : биобиблиогр. указ. / ФГБОУ ВПО «Удмуртский государственный университет», Научная библиотека ; сост. Л. Е. Зайцева. – Ижевск : [б. и.], 2011. – 65, [1] с. : портр. – (Биобиблиография учёных УдГУ).

16. Шкляева, С. Е. Межфакультетский профессор / С. Е. Шкляева // Удмуртский университет. – 2011. – 26 апр. – Ил.: 1 фото.

2021

17. Ворожцова Ирина Борисовна : биобиблиогр. указ. : к юбилею / М-во науки и высш. образования РФ, ФГБОУ ВО «Удмуртский государственный университет», УНБ им. В. А. Журавлева ; сост. : В. В. Данилова, А. Н. Банкеева. – Ижевск, 2021. – 77 с. : 1 л. портр. – (Биобиблиография учёных УдГУ).

Алфавитный указатель заглавий трудов

- «Пробуждение к языкам» детей дошкольного возраста: технология «Сумка с историями» 206
- Actual and non-actual world in the french text 75
- Culture Communication School: Dialogue is an Activity of a Teacher and a Child, but not only Them... 154
- Eveil aux langues dans le cadre d'activités hors-classes 225
- Eveil aux langues dans le cadre d'activites hors-classes: pratiques théâtrales 190
- Formation d'enseignants et accompagnement d'activités d'éveil aux langues dans une région plurilingue de Russie 189
- Initiation à la lecture des textes en économie par Lecticiel (protocoles d'expérimentation) 44
- Jacqueline Royer à Ijevsk (Rossie) 45
- La formation des enseignants pour l'accompagnement de l'éveil aux langues (cas d'une région plurilingue de Russie profonde) 169
- La formation des professeurs de langues au plurilinguisme 162
- L'acquisition des temps verbaux chez les russophones 64
- L'acquisition des temps verbaux du français chez les russophones 83
- Mon ami Jacques 29, 30, 31, 252
- Mon livre de francais 251
- Pedagogical guidance of ethno cultural speaking practices in Personality-centered Polycultural educational space (Udmurt village schools as exemplified) 198
- Projet «Ijevsk», I. Vorojtsova 53
- Salut, France! 32, 38, 39
- Savoir-être как проблема обучения в курсе французского языка 101
- Агрессивность в психоанализе 268, 284
- Адаптивная физическая культура как средство психофизического развития детей с нарушениями 218

зрения, обучающихся в инклюзивной школе	
• Актуальный и неактуальный мир во французском тексте	54
• Анализ результатов обучения по интенсивному курсу французского языка для средней школы (первый сезон)	41
• Билингва: будни и праздники детского двуязычия	221
• Бумажные змеи, или почему нужно рассказывать истории	271
• В добрый путь!	49, 50 65, 66 76, 77 136
• В добрый путь! по методу Китайгородской	84
• Взаимодействие внешней и внутренней реальности в употреблении и восприятии номинативных единиц	116
• Взаимодействие единиц разных уровней при распознавании слабых связей во французском предложении	15
• Взгляд на единство «язык – культура» с точки зрения диалогического взаимодействия	102
• Воздействие через информацию в русском и французском политическом тексте	103
• Возможности интенсивного курса иностранного языка для активизации учебно-воспитательной работы	17
• Вопросы анализа слабоуправляемых групп при автоматическом переводе с французского языка на русский	6, 7
• Вопросы педагогики и методики высшей школы	249
• Воспитание творческой личности учителя при использовании профессиональных методов обучения	24
• Восприятие произведений художественной культуры: что «прочитывает» субъект восприятия?	199
• Встретились как-то русский, китаец и англичанин и разговорились...	235
• Высшее филологическое образование: какие компетенции	179

• Грамматика лица в зеркале речевого взаимодействия	104
• Гуманитарные технологии в образовании	85
• Два вида любви в концепции Франсуазы Дольто	137
• Делать невозможное возможным	245
• Деловая коммуникация с иностранными студентами в управленческой деятельности	287
• Деятельностные технологии в вузовском обучении: подходы и опыт Удмуртского университета	191
• Деятельностные технологии в обучении языку	200
• Деятельностные технологии обучения языкам	180
• Диалогическое взаимодействие в культуре	181
• Динамика инновационного потенциала Удмуртского университета в области языкового образования	226
• Динамика целей обучения в долгосрочном интенсивном курсе иностранного языка как условие оптимизации учебного процесса	28
• Дистанционное образование в арабском мире: тенденции и проблемы	219
• Дистанционное управление образовательным процессом	163
• Дольто, Кляйн, Лакан и другие	145
• Дуно эше	86, 257, 266
• Жаклин Руайле в Ижевске	46
• Задания по практике дисциплины «Культура общения в речевом взаимодействии»	233
• Значения предлога en в современном французском языке	20
• Идеи Л. С. Выготского в методике обучения родному и иностранному языкам	67
• Из опыта обучения иноязычной речевой деятельности на материале поэтических текстов	208
• Из опыта речевых практик сопровождения художественных практик народной культуры в досуговых центрах для детей: работа с детьми и родителями	222

• Из опыта тьюторского сопровождения образовательной программы «Школа культуры общения»	155
• Из опыта тьюторской работы с младшими школьниками	170
• Из практики работы студентов-филологов с образовательными сайтами по иностранным языкам	182
• Изучение жизни и деятельности В. И. Ленина на занятиях устной практики при обучению французскому языку	8
• Инновационные идеи в европейских образовательных практиках многоязычия	192
• Иностранный язык в средней школе: иллюзии и реальность	42
• Иноязычные информационные ресурсы в овладении иноречевыми практиками	227
• Иноязычные речевые практики в вузовском обучении	201
• Интенсивные методы обучения иностранным языкам в средней и высшей школе	255
• Интенсивный курс французского языка «Bon voyage» для средней школы	68, 69
• Интенсивный курс французского языка в средней школе (по методу Г. А. Китайгородской)	40
• Интенсивный курс французского языка и культуры как специальности: модель обучения, содержание, технологии, эксперимент	43
• Интенциональная структура текста	78
• Интенциональная структура текста: а автор кто?	124
• Интерпретация предметно-изобразительного кода через создание дискурса в условиях учебного занятия в вузе	220
• Исследование поведения посетителя виртуального музея художественной культуры в речевой диалогической реализации	164
• К вопросу об информационной компетентности: содержание и структура концепта «информация»	228
• К проблеме изучения профиля обучающихся	87
• К синтаксическому анализу предложных групп	2

• К характеристике некоторых номинативных процессов в современной французской речи	125
• Каждая книга – непрожитая жизнь	237
• Как ребёнок обживает языки?	183
• Коммуникативные функции обстоятельств во французском тексте	25
• Конденсация смысловых отношений, выражаемых французскими предлогами (к вопросу о асимметрии формы и содержания в синтаксисе)	11
• Контекст культуры в обучении русских французскому языку	105
• Контроль... Баллы... Рейтинги...	247
• Концепт «уважение» в русском языке	126
• Концепции профильного образования в гуманитарной старшей школе: концепция языкового образования	117
• Круговорот текстуальности в речи	165
• Культура – язык – текст	70
• Культура в обучении иностранному языку	118
• Культура общения в речевом взаимодействии. Речевой субъект на перекрестке культур	146
• Культурная обусловленность восприятия текста	95
• Культурологическая основа личностно-позиционно-деятельностной модели обучения	90
• Курс иностранного языка как специальности по методу Г. А. Китайгородской на отделении романо-германской филологии университета: принципы и технология обучения на начальном этапе	33
• Курс французского языка и культуры при обучении французскому языку как специальности, построенной по методу Г. А. Китайгородской	34
• Лексическая деривация и семантические процессы в дискурсе	35
• Лингвистические исследования	263
• Лингвистическое и лингводидактическое сопровождение иноязычных речевых практик в иноязычной деятельности	209

• Личностно-деятельностная модель обучения иностранному языку	88
• Личностно-деятельностные технологии в лингводидактике	127
• Личностно-позиционно-деятельностная модель обучения иностранному языку	96, 97
• Мастерская «Технологии личностно-деятельностного обучения»	243
• Материалы по практике перевода для студентов IV курса отделения французского языка	250
• Межкультурная коммуникация: размышления об увиденном в одной французской школе	202
• Место духовного опыта в речевой коммуникации	166
• Место и методы анализа деятельности преподавателя в учебном процессе	26
• Многоязычие в жизни дошкольника: реалии и подходы в образовании	156
• Многоязычие в школе через театральные практики	193
• Многоязычие для ребенка	184
• Мой друг Жак	47
• На перекрестке родной и иноязычной культур	55
• На пути к аутентичности коммуникации в обучении иностранному языку	106
• На пути к речевым компетенциям при обучении неродному языку	147
• На путях рождения: о гаптономическом сопровождении человека	267, 274, 275
• Не стройте вокруг себя стен	238
• Неделя и один день франкофонии в Удмуртии	239
• Непрерывный курс иностранного языка для средней школы (1-9)	71
• Номинативный план высказывания как «мост» в межкультурной коммуникации	148
• О значении предлога de во французском языке	12
• О компетенциях филолога	149

• О культурных предпочтениях в восприятии и порождении смыслового содержания речевого сообщения в диалогическом взаимодействии	194
• О методике выявления семантических падежей (на материале французского языка)	10
• О мотивации в практике обучения иностранным языкам	216
• О педагогическом наследии Франсуазы Дольто	203
• О переводах трудов З. Фрейда на французский язык	223
• О прециозности в современной французской речи	128, 129
• О приемах выразительности, нацеленных на обман ожиданий адресата, или размышления об озорстве (на материале телепередачи «6 кадров»)	195
• О психолингвистической сущности текста	51
• О путях формирования речевых компетенций при обучении неродному языку	150
• О работе над переводом Ф. Дольто на русский язык (1) : (из записок переводчика)	151
• О работе над переводом Ф. Дольто на русский язык (1) : из записок переводчика	204
• О работе над переводом Ф. Дольто на русский язык (2) : работа с языком у Ф. Дольто	205
• О работе Франсуазы Дольто «Бессознательный образ тела»	107
• О разрешении синтаксической омонимии в трёхчленных группах во французском языке	3
• О ресурсе речевой коммуникации в педагогической деятельности	210
• О речевой коммуникации в тьюторском сопровождении образовательной деятельности младших школьников	171
• О речевом измерении тьюторского сопровождения в университетском образовательном контексте	185
• О риторических возможностях предметного плана высказывания	130
• О создании новых программ и курсов иностранного языка как специальности	36

• О так называемой «педагогике ошибок»	13
• О требованиях к владению иностранным языком в их соотнесенности с динамикой усвоения его аспектов	56
• Об одном примере французско-русского билингвизма	211
• Об опыте сотрудничества с информационным порталом при подготовке к переводческой работе студентов-бакалавров	212
• Обман ожиданий воспринимающего субъекта в речевом взаимодействии	186
• Образ мира как текст	157
• Образование как социальные практики будущей деятельности	158, 246
• Образовательная программа «Школа культуры общения» в развитии речевой активности учащихся	131
• Образовательные технологии	248
• Образовательный потенциал международного студенческого клуба Удмуртского университета в обучении студентов-иностранцев	234
• Образовательный ресурс поэтического текста	213
• Обучение жанрам речи как приобщение к культуре	132
• Обучение переводу как проектная деятельность	167
• Обучение родному языку в полиязычном пространстве	282
• Обучение чтению иноязычных текстов с помощью компьютерной системы Лектисель	57
• Обучение чтению художественной литературы на русском языке как иностранном: деятельностный подход, читательские и речевые практики	214
• Обязательный и единственный английский язык в российской школе: чем расплачиваемся?	217
• Овладение русским языком как иностранным: этапы и условия становления речевого опыта	229
• Онтология художественной культуры Западного Приуралья	159
• Ориентации общения в русской и французской речевой культуре	89
• Основная и дополнительная предикация в текстовой	108

перспективе	72
• Основная и дополнительная предикация во французском тексте	152
• Основы лингводидактики	138
• От переводчика	139
• Партнерские отношения преподавателя и студента в обучении: за и против	140
• Педагогические технологии сегодня	172
• Педагогический смысл тьюторского сопровождения образовательной деятельности	187
• Педагогическое сопровождение образовательной деятельности младших школьников: позиция тьютора, технологии тьюторского сопровождения, подготовка тьюторов	14
• Перевод обстоятельственных синтаксических групп: анализ ошибок	230
• Переводчик и автор: пример содружества (о переводе книги воспоминаний Н. В. Волконской)	286
• Переписка (1885-1893)	98
• Переподготовка учителя иностранного языка в контексте гуманистической парадигмы образования	262
• Письма Веры Федоровны Европиной Е. А. Миллиор	99
• Позиии общения в культуре и в обучении иностранному языку (позиционный уровень обучения)	173
• Позиция носителя культуры в диалогическом взаимодействии	109
• Позиция преподавателя в равнопартнерском обучении	231
• Поэтический текст как дискурсивная практика	1
• Преобразования в именной группе при автоматическом переводе с французского языка на русский	119
• Преодоление дефицита речевой культуры и общения: программа «Школа культуры общения»	133
• Преподавание математики и французского языка в свете русских культурных привычек	120
• Преподавание французского языка в России: на пути к диалогу	

• Привет, Франция!	253
• Принципы оптимальной организации процесса обучения иноязычной речевой деятельности в вузе (результаты эксперимента)	23
• Приобщение к психоанализу	276
• Проблема «я-ты» в культуре и языке	110
• Проблема автономии студента во французской лингводидактике	121
• Проблемность в обучении грамматике неродного языка	111
• Проблемы современной филологии в вузовском образовании	272, 277
• Программа по практике устной и письменной речи французского языка как основного иностранного языка	254
• Продвинутый этап в курсе иностранного языка как специальности по методу Г. А. Китайгородской	37
• Проективные методики исследования детской психики	260, 261
• Проективные методики исследования детской психики: рисунок и тест сказок	256
• Проектирование содержания подготовки филолога в курсе «Методы проектной деятельности»	160
• Психоанализ в поле университета : актуальное интервью	153
• Психоаналитические концепции агрессивности	269, 270
• Развитие иноязычных способностей при обучении говорению	18
• Развитие речевой культуры детей	174
• Разноязычие как среда развития для детей в городе	196
• Рандеву с Францией	236
• Распознавание обстоятельственных значений во французском языке	9
• Распознавание предложной многозначности при автоматическом переводе с французского языка на русский	5
• Реализация психолого-педагогических принципов	21

интенсивного обучения иностранному языку	
• Речевая коммуникация как фактор конвергенции в научной деятельности	224
• Речевой субъект или языковая личность?	141
• Речевые практики в образовании	175
• Речевые характеристики семейного общения (дети – взрослые)	134
• Риторический потенциал информации	112, 113
• Родной язык в школьном разномязычии: зарубежный опыт	207
• Роль активных методов в развитии творческих способностей будущего учителя иностранного языка	22
• С благодарной памятью	135
• Самопознание и самопрезентация субъекта в текстовой деятельности	100
• Самостоятельная работа студентов в партнерском обучении	122
• Сборник заданий для студентов. 1 курс	278
• Сборник заданий для студентов. 2 курс	279
• Сборник заданий для студентов. 3 курс	280
• Секрет счастья Жаклин Руайе	73
• Семантика обстоятельственных отношений, выражаемых французскими предлогами	19
• Семантическое поле «уважение» в обучении французскому языку как второму	114
• Семья как речевая среда: о чем говорят взрослые и дети	176
• Синтаксический анализ французского предложения	4
• Система машинного перевода ARIANE-78 и перспективы ее использования	16
• Следуя З. Фрейду: открытия Франсуазы Дольто	142
• Слово как стрела времени	244
• Случаи Франсуазы Дольто: тот самый Жан	161
• Смысловое поле обучения	79
• Сначала было слово: даже еще не родившись, ребенок уже нуждается в общении	240

• Собрание сочинений. Т. 1. Психоанализ и педиатрия. Главные понятия психоанализа. Шестнадцать детских случаев	281
• Собрание сочинений. Т. 16. Бессознательный образ тела	273
• Собрание сочинений. Т. 2. Психоанализ и воспитание (I)	283
• Современное состояние языкового образования в Удмуртии	48
• Содержание курса иноязычной культуры	58
• Соотношение структуры и содержания в русском и французском политическом тексте	115
• Сопровождать или обучать?	285
• Сопровождение образовательной деятельности как педагогическая деятельность	188
• Способы выражения эмоций в русском и французском языках	27
• Сравнительный анализ текстов астрологического прогноза в русском и французских языках	92
• Средства смыслового развертывания французского текста	91
• Стандарты обучения иностранным языкам в системе образования Франции	59
• Текст в обучении межкультурной коммуникации	93
• Текст как единица обучения	52
• Текст на перекрестке культур	60
• Текст устного общения в дидактическом фокусе	80
• Текст: теория и практика	94
• Текст-2000: теория и практика	264, 265
• Текстовые значения глагольных времен во французском языке	61
• Теория и практика межкультурной коммуникации в обучении студентов: место речевых практик в пространстве их безопасности	197
• Тетрадь по французскому языку с печатной основой для учащихся 5 классов общеобразовательной школы	258

• Технологизация обучения в педагогических и образовательных практиках	177
• Технологии обучения иноязычной текстовой компетенции	81
• Технологии обучения как способы усвоения	62
• Типология культур в национальной культуре	63
• Удмуртия – Франция: мы интересны друг другу	241
• Учебник иностранного языка: прошлое, настоящее и будущее	74
• Учителям – признание, ученикам – разнообразие!	242
• Французский текст между реальным и воображаемым	123
• Французский текст: модель порождения	82
• Ханты-Мансийские зарисовки: языки и ремёсла	215
• Школа культуры общения	143
• Этнокультурная школа – это...	168
• Язык – дискурс – текст	259
• Языковая мозаика в вузовском образовании	144
• Языковое образование: вызовы времени	178
• Языковой портфель в оценивании образовательных результатов обучающихся по удмуртскому языку	232

Содержание

Научная, педагогическая и общественная работа И. Б. Ворожцовой.....	3
Основные труды.....	15
Публикации из газет.....	53
Документы, опубликованные при участии И. Б. Ворожцовой....	55
Литература о И. Б. Ворожцовой.....	61
Алфавитный указатель заглавий трудов.....	64